

LA PALMA KURIER

DAS ANZEIGENBLATT mit Tipps & Infos für Kurz- & Langzeitgäste DER ISLA BONITA

Última
LETZTE AUSGABE
edición

Ausgabe Nr. **21** 2. MAI 2019

KOSTENLOS



Veranstaltungen | TIPPS FÜR DEN ALLTAG | Restaurants | KLEINANZEIGEN | Satire | HUMOR u.v.m.



M68

Tazacorte
570 €/Monat

plaza
Inmobiliaria

plaza-inmobiliaria.de

Christian Herzig & Teresa Acosta
Calle Caballos Fufos 20
gegenüber Banco Santander

Tazacorte - 664 84 17 89

Wir erledigen weiterhin wie seit 30 Jahren
alle Metall- und Schlosserarbeiten
und begrüßen Sie auch auf deutsch.

METALES UNIFICADOS, S.L. ehemals **AGNA**
Ctra. Gral. Puerto Naos 162 (La Laguna) · Tel. 922 40 33 24

 ISLAS
IMMOBILIEN



www.islasinmobilien.com
922 401474 Los Llanos de Aridane

 **Rohrschaden?**
Abfluss verstopft?

Wir analysieren Rohrschäden u.
beheben Verstopfungen mittels
**ROHRFRÄSE + KAMERA +
MODERNSTER GPS-ORTUNG**

 **639 49 48 48**
922 49 42 43

 **Service
La Palma**

ALLE BAU-, MALER- UND INSTALLATEURARBEITEN
RESTAURIERUNGEN · ABDICHTUNGEN · HOLZ- UND METALL-
RESTAURATION · INSTANDHALTUNG VON GEBÄUDEN U. GÄRTEN

G16 MultiServicios

(+34) 667 64 69 89
C/ El Laurel 2 · Los Llanos · g16multiservicios@hotmail.com

**UNVERBINDLICHE
ANALYSE & KOSTEN-
VORANSCHLÄGE**



KONTAKT

Telefon 922 40 15 15
mail@lapalmakurier.com

ANNAHMESTELLE

Ctra. General Puerto Naos, 59
38760 Los Llanos de Aridane
La Palma, Islas Canarias
Montag-Freitag 9-14 h

TEAM

Geschäftsführer: Jens Grabowski
Leitende Angestellte: Silvia Rupp
Public Relations: Adrián Polegre
Freie Mitarbeiter: Stefan Kaufmann, Petra Stabenow, Carlo Weichert, Axel Fleischer, Christina Köhlen, Yvonne Doritz, Marion Grab, Peter Butschkow.

DRUCK

AGA Print, S.A.
Gran Canaria

ONLINE-AUSGABE

www.lapalmakurier.com

Dep.legal TF 904-2018

CORREO DEL VALLE
D-OCAIÓN
LA PALMA KURIER



ASOCIACION ESPAÑOLA
de EDITORIALES de
PUBLICACIONES PERIODICAS



Asociado con el
CENTRO DE INICIATIVAS Y
TURISMO TEDOTE, La Palma



Miembro de la
ASOCIACION PARA EL
DESARROLLO TURÍSTICO,
La Palma

**DIE NÄCHSTEN
FEIERTAGE:**

FR. 3.5.
Fest des Kreuzes
S/C DE LA PALMA,
MAZO, BREÑA ALTA,
BREÑA BAJA, SAN
ANDRÉS Y SAUCES

DO. 30.5.
Tag der Kanaren
OFFIZIELL

DO. 13.6.
San Antonio
GARAFÍA

TELEFONnummern



Alle Angaben ohne Gewähr.

INSELVERWALTUNG

(CABILDO INSULAR)
Zentrale 922 42 31 00

GEMEINDEN (Ayuntamientos)

Barlovento 922 18 60 02
Breña Alta 922 43 70 09
Breña Baja 922 43 59 55
El Paso 922 48 54 00
Fuencaliente 922 44 40 03
Garafía 922 40 00 29
Los Llanos 922 46 01 11
Los Sauces 922 45 02 03
Mazo 922 44 00 03
Puntagorda 922 49 30 77
Puntallana 922 43 00 00
Santa Cruz de La Palma 922 42 65 00
Tazacorte 922 48 08 03
Tijarafe 922 49 00 03

POLIZEI (POLICÍA LOCAL)

Barlovento 609 82 72 44
Breña Alta 922 43 72 25
Breña Baja 922 43 59 56
El Paso 922 48 50 02
Fuencaliente 922 44 40 03
Garafía 922 40 06 00
Los Llanos 922 40 20 41
Los Sauces 607 28 74 93
Mazo 922 42 82 83
Puntagorda 922 49 30 77
Puntallana 699 94 64 75
Santa Cruz de La Palma 922 41 11 50
Tazacorte 922 48 08 02
Tijarafe 626 49 34 84
Policía Nacional 922 41 40 43
D.N.I. 922 41 05 71
N.I.E. (Ausländer) 922 41 05 68

GERICHTE (JUZGADOS)

Santa Cruz de La Palma 922 41 19 28
Los Llanos 922 46 09 21

NOTHILFEAUFNAHMEN

(Centros de Salud)
Hospital General Insular 922 18 50 00
Barlovento 922 47 94 84
Breña Alta 922 17 10 93
Breña Baja 922 17 10 00
El Paso 922 47 94 93
Fuencaliente 922 44 41 28
Garafía 922 47 94 74
Los Llanos 922 40 30 70
Los Sauces 922 92 34 56
Mazo 922 17 10 21
Puntagorda 922 48 78 10
Puntallana 922 43 02 06
Santa Cruz de La Palma 922 47 94 44
Tazacorte 922 92 34 77
Tijarafe 922 49 19 96
Cruz Roja (Zentrale) 922 46 10 00
Info/AIDS La Palma 922 40 25 38
Anonyme Alkoholiker 922 20 46 63

Notruf (Urgencias)

112

auch in deutscher Sprache
Internacional local Urgency Call

FÄHRLINIEN

(COMPANÍAS MARÍTIMAS)
Fred. Olsen 902 10 01 07
Trasmediterranea 902 45 46 45
Armas 902 45 65 00, 922 41 14 45

FLUGLINIEN (COMPANÍAS AÉREAS)

Binter Canarias 902 39 13 92
Canaryfly 902 80 80 65
Iberia 901 11 15 00
Vueling 902 80 80 05

TAXIS

Radio Taxi San Miguel de La Palma (*)
Inselweit 922 41 60 70, 606 54 79 54
Barlovento (Station) (*) 922 18 60 69
Breña Alta (Station) (*) 922 43 72 28
Breña Baja 922 44 08 25
El Paso (Station) (*) 922 48 50 03
Fuencaliente (*) 922 41 60 70
Garafía (Station) (*) 922 40 01 03
Los Llanos:
(Dr. Fleming) (*) 922 46 27 40
(Avda. Venezuela) (*) 922 46 20 01
(RadioTaxi Taburiente) 922 40 35 40
(R.T. Taburiente, Nacht) 629 11 55 32
Los Sauces (Station) (*) 922 45 09 28
Mazo (Ort) (*) 922 44 00 78
Mazo (Flughafen) (*) 922 44 08 25
Puntagorda (Station) 922 49 31 78
Puntallana (*) 699 21 50 93
Santa Cruz de La Palma (*) 922 41 60 70
(RadioTaxis La Palma) 922 18 13 96
Tazacorte 922 48 05 06
Tijarafe 618 30 93 49

BUSSE (GUAGUAS)

Santa Cruz de La Palma 922 41 19 24
Los Llanos 922 46 02 41

ENDESA / UNELCO

Schaden (Averías) 900 85 58 85
Atención Cliente 800 76 09 09
Atención Cliente (TUR) 800 76 03 33

ARBEITSAMT (OFIC. DE EMPLEO)

Zentrale 901 11 99 99
Num. local 922 99 05 98

REGISTERAMT (REGISTROS)

... Eigentum (S/C) 922 41 20 48
... Kataster (S/C) 922 42 65 34

GUARDIA CIVIL

El Paso 922 49 74 48
Los Llanos 922 46 09 90
Los Sauces 922 45 01 31
Santa Cruz de La Palma 922 42 53 60
Tijarafe 922 49 11 44
Verkehrsamt (Tráfico) 922 41 76 88

KONSULATE (CONSULADOS)

Belgien (TF) 922 24 11 93
Deutschland (La Palma) 922 42 06 89
Deutschland (TF) 922 24 88 20
Deutschland (GC) 928 49 18 80
Frankreich (Madrid) 91 700 78 00
Großbritannien (TF) 922 28 68 63
Italien (TF) 922 29 97 68
Kolumbien (GC) 928 33 09 49
Niederlande (TF) 922 27 17 21
Österreich (Madrid) 91 556 53 15
Schweiz (Madrid) 91 436 39 60
Venezuela (TF) 922 29 03 81

TOURISMUS-INFO

El Paso 922 48 57 33
Los Cancajos 922 18 13 54
Los Llanos 922 40 25 83
S/C Palma 922 41 11 39, 922 41 21 06
Tazacorte 922 48 01 51
Puntagorda 922 49 30 77 ext. 8
Garafía 922 40 05 07, 922 40 00 92

individuell. nachrüstbar. wirtschaftlich.

temes i system

Die maßgeschneiderte Energieversorgung

Photovoltaik • Batteriespeicher • E-Ladesäulen • Autarkie

temes engineering gmbh

MADE IN GERMANY

Ihr Ansprechpartner vor Ort www.la-palma.de/energieversorgung

Palminvest.
Inmobiliaria / Real Estate / Immobilien

Inklusive touristischer Vermietlizenz!

Wunderschönes Anwesen in La Punta
2 Wohneinheiten, Nebengebäude, Swimming Pool
Grundstück: 1.092 m² - Bebauung: 250 m²

€ 559.000

Avenida Enrique Mederos 4, Los Llanos de Aridane - Tel: 922 10 70 80 - www.palminvest.es

AUF EIN WORT
Jens Grabowski

21 AUSGABEN LA PALMA KURIER! Es ist noch nicht lange her, als Sie die erste Ausgabe in den Händen hielten – nun ist es bereits die letzte. Es hat Spaß gemacht, aber wir sind auch um mehr als eine Erkenntnis reicher. La Palma möchte keine rein deutsche Zeitung. Also kehren wir zu dem zurück, was sich über viele Jahre bewährt hat. Hohe Auflage und große Reichweite ist der primäre Wunsch unserer Inserenten, zweisprachige Angebote und Artikel die Bitte der meisten Leser. Wir hoffen, Ihnen wird auch unser neues, einfaches Konzept gefallen: statt großem gestalterischen und inhalt-

lichen Aufwand beschränken wir uns anfangs auf das Wesentlichste.

TIME TO SAY GOODBYE: Unsere freien Mitarbeiter bedanken sich bei Ihnen. Alle haben sie sehr gerne in ihren jeweiligen Rubriken über ihre Fachgebiete für Sie geschrieben.

Beachten Sie, dass unsere Redaktion und Annahmestelle bis zum 31. Mai geschlossen sein wird. Wir freuen uns aber schon auf ein Wiedersehen im Juni!

Alle Menschen sind **KLUG**, die einen vorher, die anderen nachher.

Ihre 1. Anlaufstelle seit über 30 Jahren

STEUER-REPRÄSENTANZ
Alle administrativen und bürokratischen Belange

HAUS-VERWALTUNG
für touristische und private Unterkünfte

BAUEN
30 Jahre Erfahrung

FERIENHÄUSER
für jeden Geschmack und Geldbeutel

ALLES AUS EINER HAND

IMMOBILIEN
Großes Angebot

Mantenimiento de CONTACTO

C/ General Yagüe 13 · 38760 Los Llanos de Aridane · 922 46 32 04 · www.la-palma.de

Elke Janke Reisen GmbH
La Palma Spezialist seit 1985

www.lapalma.de

DER TAG DES KREUZES



**DER URCHRISTLICHE BRAUCH
FINDET EINE NEUE INSPIRATION
AUF LA PALMA**

TEXT Stefan Kaufmann · FOTO Jens Grabowski

EIN GANZ BESONDERER BRAUCH, der dieser Tage auf La Palma vor allem in der Hauptstadt Santa Cruz gefeiert wird, ist die Feierlichkeit *Fiestas de Mayo - Día de la Cruz*. Gefeiert wird gleich Zweierlei, denn zum einen ist der 3. Mai alljährlich ein Anlass, die Gründung von Santa Cruz de La Palma feierlich zu begehen, die dieses Jahr immerhin bereits ins 526. Jahr geht. An diesem Tag des Jahres 1493 gründete der spanische Eroberer Alonso Fernández de Lugo nach seiner offiziellen Eingliederung der Insel in die westliche Zivilisation, die durch das Christentum symbolisiert wird, unsere Hauptstadt. Seitdem stehen an diesem Tag die an vielen Ecken und Straßenzügen in und um Santa Cruz bestehenden Kreuze im Mittelpunkt. Sie werden von den Anwohnern mit Blumen, Schmuck und meist hausgemachtem Dekor aufwendig geschmückt und das Rathaus lässt es sich nicht nehmen, nach dem Besuch eines jeden Kreuzes das in diesem Jahr schönste Kreuz zu prämiieren. Ein Festkomitee organisiert dazu Veranstaltungen, die meist mit traditionellen Musikaufführungen, typischen Speisen, Folklore-Veranstaltungen und geführten Wanderrouten zu den Kreuzen verbunden sind. Ein umfangreiches Kultur-Programm um den 3. Mai herum zeigt denn auch die Bedeutung dieser historischen Begebenheit für die Gemeinde Santa Cruz. Allseits beliebt ist die charakteristische Parade der Masken, die am 2. Mai zur Freude der Kleinen lebhaft durch die Hauptstraßen von Santa Cruz führt.

Eine ganz besondere Tradition entwickelten die Anwohner der Stadt Santa Cruz im Rahmen dieser Feierlichkeiten: Sie stellen große Puppen aus Stoff, Papier und Holzresten her, die sie „Mayos“ nennen und die in alter Kleidung meist in eine Gruppe platziert werden, um eine Kostüm-Szene oder eine lokale Episode aus dem aktuellen Geschehen zu repräsentieren. In vielen Fällen sind die täglichen Nachrichten ihre wichtigste Inspirationsquelle. So ist es nicht verwunderlich, dass viele Szenen oder aktuelle Erfahrungen aus dem Alltag reproduziert werden, meist aus einer humorvollen und ironischen Perspektive. Rund um die Plaza de La Alameda können diese Puppen an den Hauseingängen und kleinen Plätzen angetroffen werden. Ein Bummel durch die Straßenzüge lohnt sich dieser Tage daher schon deswegen allemal.

Darüber hinaus findet bereits seit Jahren eine kulinarische Bummel durch verschiedene Restaurants der Gemeinden Santa Cruz, Breña Baja, Breña Alta und Villa de Mazo statt, in deren Verlauf die beste Leckerei auserkoren werden kann, die prämiert wird: Die mittlerweile VIII. Ausgabe der *Ruta de Cruces y Tapas*. Zwischen dem 26. April und 12. Mai kann man sich aus den teilnehmenden Restaurants die Tapas für 3 Euro inklusive Getränk schmecken lassen. Automatisch nimmt der schmausende Gast dabei an lukrativen Verlosungen teil, bei denen unter 33 teilnehmenden Unternehmungen Gutscheine und Sachpreise zu gewinnen sind.

Zum anderen ist der 3. Mai aber auch überregional der Festtag der Kreuze, der in vielen Teilen Spaniens, Lateinamerikas und anderen Regionen

weltweit gefeiert wird. Denn an diesem Tag wurde dem römischen Ritus der katholischen Kirche nach das Heilige Kreuz „entdeckt“. Das Fest wird mit den von der byzantinischen Herrscherin St. Helena veranlassten Grabungen nach dem Kreuz Christi sowie nach dem Ort des Heiligen Grabes assoziiert. Die Legende besagt, dass Kaiser Konstantin der Große im sechsten Jahr seiner Herrschaft mit den Barbaren an der Donau konfrontiert wurde, einer Schlacht, deren Sieg wegen der Größe des Feindes aussichtslos erschien. Doch der Kaiser hatte eine Eingebung, die den Verlauf der Schlacht entschied: Mithilfe eines Kreuzes, dass vor seiner Armee getragen werden sollte, soll ihm jedoch ein leichter Sieg über den überzähligen Gegner gelungen sein. Daraufhin schickte er im Jahre 326 seine Mutter, St. Helena, mit dem Auftrag nach Jerusalem, das Heilige Kreuz zu suchen. Damit begann die Verehrung des Heiligen Kreuzes und seine Verwendung als Reliquie. Der Tag, an dem St. Helena starb, wird als Gedenktag an das Heilige Kreuz unter allen christlichen Gläubigen gefeiert.

Aber auch anderswo wird das Maikreuz gefeiert, wenn auch manchmal in etwas abgewandelter Form. So wird beispielsweise der in Süddeutschland und einigen anderen europäischen Regionen beliebte Maibaum auch mit dem vorchristlichen Ursprung verbunden. Ob jedoch schon damals das Gewicht des Maibaums in einigen Fällen mit Bier aufgewogen wurde, konnte jedoch nicht einwandfrei überliefert werden.

POSTscriptum



RECHT GEMACHT

Wir gehen mit der Zeit. In dieser gehört es zum guten Ton, es immer allen recht machen zu wollen. Wie das gehen soll, weiß keiner so ganz genau. Deshalb ist eben alles wischiwaschi oder Bäumchen-wechsel-dich. So steht jeder mal in der ersten Reihe und kann sich nicht beschweren. Wie weit unser guter Vorsatz reicht, wissen wir noch nicht, denn es ist verdammt unleicht, das bunte La Palma-Volk unter einen Hut zu kriegen. Auf engstem Raum tummeln sich von Flower Power über Doktor aktiv und Professor a.D. arme, reiche, faule, fleißige, suchende, findende, junge, alte, ausgebrannte, wandernde, schwimmende und sogar ganz normale Menschen. New York ist gar nichts dagegen. Eines haben alle gemeinsam: eine eigene Meinung, von der jede einzelne behauptetermaßen die richtige ist. Richtig ist jedenfalls, dass ein rein deutsches Blatt bei La Palmas Durcheinander falsch ist. Englisch, Französisch, Italienisch, Russisch, Holländisch, Polnisch, Finnisch, Chinesisch, Österreichisch und Schwiezerdütsch bleiben dabei nämlich vollkommen auf der Strecke. Weil obendrein auch noch jeder inhaltlich etwas anderes erwartet und es wirklich zu aufwendig wäre, das dann auch noch im jeweils gewünschten Layout zu präsentieren sowie Schrifttyp und Größe dem lesenden Auge anzupassen und das Format darauf abzustimmen, ob im Bus, am Strand, Tisch oder Bett gelesen wird, lösen wir das Rätsel demokratisch und einigen uns auf das, was Jahrzehnte lang die wenigsten Räsoneure auf den Plan gerufen hat. Ab Juni bügeln wir dem Correo del Valle die Falten aus dem Gesicht und regen neben Deutsch, und wo wir schon mal in Spanien sind, mit Amtssprache Spanisch nicht auf, sondern an. Nämlich einen gemeinsamen Nenner abseits des oben genannten zu finden, auf dem man sich wortreich verständigt, wann immer Lust und Zeit es erlauben. Wir erlauben uns, da mit Lust und Laune etwas nachzuhelfen.



Tijarafe
425.000 €

L224



Tazacorte
87.000 €

ST188



Los Llanos de Aridane
159.000 €

W123

Wir haben noch weitere interessante Immobilien - Informieren Sie sich gerne bei uns im Büro!

www.plaza-inmobiliaria.de

Calle Caballos Fufos 20, Tazacorte
gegenüber Banco Santander

Christian Herzig 664 84 17 89 (dt)
Teresa Acosta 669 11 81 29 (es)

plaza
Inmobiliaria.de

★ highlights



AMPARANOIA
Los Llanos
SA. 11. MAI



CARMINHO
Santa Cruz
SA. 18. MAI



PATY CANTÚ
Santa Cruz
FR. 24. MAI

Die Kulturveranstaltungen entnehmen wir den offiziellen Programmen der Kulturämter. Offiziell angemeldete, öffentliche Veranstaltungen können uns zur kostenlosen Anzeige per E-Mail mitgeteilt werden. Veranstaltungen privater Art werden gegen Bezahlung entgegengenommen.

VERANSTALTUNGEN

SANTA CRUZ

Jazz: Sara Decker Group

Do. 2.5. // 20.30 h. Teatro Circo de Marte. Die in Montreux ausgezeichnete deutsche Sängerin wird von exzellenten Musikern begleitet (Schlagzeug, Kontrabass, Klavier), u.a. von Kike Perdomo, dem international renommierten Saxophonisten aus Teneriffa. Eintritt: 10€.

Piano, Flöte und Gesang

Sa. 4.5. // 20.30 h. Kirche El Salvador. Mit Goretty Peña (Piano), Fernanda Alonso (Flöte) und Rosina Herrera (Gesang).

Musical: Hänsel und Gretel

So. 5.5. // 12.00 h. Teatro Circo de Marte. Moderne und musikalische Aufführung des Märchens der Gebrüder Grimm für jedes Alter. Eintritt: 3€.

Straßenzirkus

Di. 14.5. // 9.30 und 11.30 h. Plaza de España. Straßentheater, Zirkus und Akrobatik in Anlehnung an „Alice im Wunderland“, jedoch auf die kanarischen Inseln bezogen.

Felipe Vargas-Festival

Fr. 17.5. // 20.30 h. Plaza de San

Francisco. Konzert verschiedener Gruppen und Solisten.

Tag der Offenen Museumstür

Sa. 18.5. // Freier Eintritt in das Museo Naval und das Centro de Interpretación de la Bajada de la Virgen.

★ Fado-Festival der Kanaren

Sa. 18.5. // 20.30 h. Teatro Circo de Marte. Auftritt der Fadosängerin Carminho, deren erstes Album als eines der besten der letzten 10 Jahre mit Platin ausgezeichnet wurde. Eintritt 18€.

★ Latin Pop: Paty Cantú

Fr. 24.5. // 21.00 h. Teatro Circo de Marte. Die bekannte mexikanische Sängerin und Songwriterin präsentiert ihr neues Album, eine Mischung aus R&B, Hip Hop, Elektronik, Trap, Pop und Cumbia.

Timple-Konzert

Do. 30.5. // 12.00 h. Plaza de España. Konzert des Timple-Genies Benito Cabrera, begleitet von José Manuel Ramos.

BREÑA BAJA

Große Tanzgala

Sa. 4.5. // 16.00-24.00 h. Parkplatz in

Los Cancajos. Tanz und Live-Musik mit Sacco, Wamampy, Tropicanas, Acuatro, Dorada Band, Latin Sound, Carlos Zeta, Leyenda Joven, Columbia und den Dj's Zebensui Melian, Ubay Hernández und Tenax.

4 klassische Gitarren

Fr. 4.5. // 20.00 h. Alte Salinen in Los Cancajos. Konzert des Canary Guitar Quartet. Eintritt 10€, Studenten 5€.

Klarinette, Fagott & Oboe

Fr. 10.5. // 20.00 h. Alte Salinen in Los Cancajos. Konzert des Trío de Viento-Madera Palma. Eintritt 10€, Studenten 5€.

BREÑA ALTA

Weinfest

Sa. 8.6. // 12.00 h. Parque de Los Álamos in San Pedro.

MAZO

Café-Konzert: Violoncello, Vibraphon & Marimba

Sa. 18.5. // 18.00 h. Casa Roja. Ein Abend mit Juan Pablo Alemán & Pepetoni Tamarit. 2€.

LOS SAUCES

Folklore am Mittag

Sa. 4.5. // 12.00 h. Plaza de Montserrat. „Musikalischer Aperitiv“ mit der Parranda El Lagar.

BARLOVENTO

Festival kanarischer Filme

30.4.-5.5. // Aufführungen in Barlovento, Puntallana und San Andrés y Sauces. Das umfangreiche Programm aller Filme und Rahmenprogramm unter festivalito.com.

EL PASO

Kulturfestival

Fr. 3.5. – Sa. 4.5. // Calle Antonio Pino Pérez, Teatro Monterrey, Plaza de Las Abuelas, Mercadillo und Stadtpark. Kunstausstellungen, Musik, Tanz, Traditionen, Theater und Spiele für Jung und Alt.

LOS LLANOS

Kammerkonzert: Posaunenquartett

Do. 2.5. // 20.30 h. Espacio Cultural El Secadero. Es spielt das Cuarteto Tromfire: Damián González, Serigne Mouhamadou Gueye, Adán Pérez und Alejandro Suárez. Eintritt frei.

★ Transvulcania-Konzert

Sa. 11.5. // 21.00 h. Plaza de España. Auftritt der spanischen Gruppe Amparanoia (Dub, Reggae, Ska, Rumba,

Bolero, Jazz, Cumbia) und der Rockgruppe Los Vinagros.

Flötenquartett

Do. 16.5. // 20.30 h. Espacio Cultural El Secadero. Mit Noelia Rodríguez, Lara Álamo, Paulina Niemezycka und Leticia Gómez. Eintritt frei.

Saxophonquartett

Do. 23.5. // 20.30 h. Espacio Cultural El Secadero. Mit dem Cuarteto Munay: Elena García, Raúl González, Carlos Efrén Herrera und Laura Murenzi. Eintritt frei.

Tubaquartett

Do. 6.6. // 20.30 h. Espacio Cultural El Secadero. Mit Mauro Alejandro Fariña, Eduardo Martín und Carlos Alejandro García. Eintritt frei.

TAZACORTE

Saxophon: Kike Perdomo

Fr. 3.5. // Casa de la Cultura. Konzert des Jazzmusikers aus Teneriffa.

Flamenco-Jazz: Ziriab

So. 12.5. // 20.30 h. Casa Massieu. Konzert des Gitarren-Duos Alexander Spath und Pedro Sanz (Flamenco). Siehe Anzeige.

PUNTAGORDA

Kulturen der Welt

Sa. 4.5. // 15.00-23.00h. Bauernmarkt Mercadillo. Workshops brasilianischer Trommelkunst, internationale Märchen, Tänze. 20.00 h. Konzert der Gruppen Kuarembó und Aywa. So. 5.5. // 11.00-16.00 h. Ausstellung über Volksstämme der Welt. 14.00 h. Auftritt der Gruppe Los Desmadraos mit katalanischem Rumba.



TRANSVULCANIA 2019

8.-11.5.

Mi. 8.5. Gästerunde und Presseabend

18.00 h. H10 Taburiente Playa (Los Cancajos).

Do. 9.5. // Kilómetro vertical

17.00-20.00 h. Puerto de Tazacorte – Torre forestal de El Time.

Fr. 10.5. // Transvulcania Kids

17.00-20.00 h. Refugio del Pilar

Sa. 11.5. // Ultramarathon

6.00-23.00 h. Leuchtturm Fuencaliente – Los Llanos de Aridane. 7.30-14.00 h. Halbmarathon bis Refugio del Pilar. 10.00-19.30 h. Marathon: Refugio del Pilar – Los Llanos.

AUSSTELLUNGEN

Santa Cruz de La Palma

Günter Grass: Malerei und Skulptur eines Nobelpreisträgers

21. Mai - 26. Juli // Kulturraum CajaCanarias. Die Ausstellung mit dem Titel „The other look of a Nobel: a walk with Günter Grass through La Palma“ umfasst fast hundert plastische Arbeiten.

„Fünf Mythen für fünf Jahrhunderte“

Bis Mai 2019 // Mo-Fr: 10.00-14.00 und 16.00-21.00 Uhr. Sa: 9.00-14.00 Uhr. Inselmuseum von La Palma. Präsentation der Stiche des Künstlers Alberto Cabrera anlässlich des 525. Jahrestages der Gründung von Santa Cruz de La Palma.

Fotografie: „La Palma 1900“

Bis 3.6. // Museo Insular de La Palma. Mo-Fr 10.00-14.00, 16.00-21.00 h. Sa 9.00-14.00 h. Ausstellung mit Fotografien von Rosendo Cutilias Hernández (1852-1930).

Breña Baja

Gemälde: „Malerfreunde & Mary Cruz“

Bis 3.6. // Ayuntamiento de Breña Baja. Gemeinschaftsausstellung von Sandra Ortega, Carmen Rosa Diaz Bravo und der Kunststickerin Mary Cruz.

Breña Alta

Gemälde: „Suche der Harmonie“

Bis 20.5. // Bodegón Los Álamos, San Pedro. Ausstellung von Ana León.

ABENDESSEN MIT WEIN-VERBINDUNG

VOM WEINKELLER „EL NÍSPERO“
17.05.2019 um 20:00 Uhr.

Kalte Mangosuppe, roter Thunfisch, Mispel und zarter Weizen
Albillo Criollo (Weißwein)

Kabeljau-Confit auf Gemüseratouille und Tajinaste Honig-Luft
Albillo Criollo (Weißwein)

Kaninchenleber mit kandierten Zwiebeln
im "roten Fass" auf kanarischer Kartoffel Creme
Rotes Fass (Rotwein)

Angus Rippe mit Süßkartoffel Creme
Tinto Essencia (Rotwein)

Nachspeise
Panna Cotta mit marinierten Erdbeeren

Preis pro Person: € 44 Mehrwertsteuer inbegriffen
Reservierungen: 922 40 60 00 - info@hotelhaciendadeabajo.com
BEGRENZTE KAPAZITÄT

Hotel Hacienda de Abajo
Calle Miguel de Unamuno, n.º 11, 38750 Villa y Puerto de Tazacorte

Palma-Chimeneas

922 40 36 62 - 603 866 616
Ctra. Gral. Pto. Naos 45, Los Llanos
www.palmachimeneas.com



ANZEIGE

Neueröffnung der Association de Vecinos Todoque

Kino- und Tanz in Todoque

Neues Leben im Saal links unterhalb der Dorfkirche! Unser geplantes Unterhaltungskonzept wird für abwechslungsreiche Nachmittage und Abende für Jung und Alt sorgen. Im Mittelpunkt werden wir gut ausgesuchte deutschsprachige Filme in gemütlicher Atmosphäre zeigen. Wer vor der Veranstaltung etwas essen möchte, findet sicherlich in der Bar Timaba etwas für seinen Geschmack. Vor und während der Vorführungen verwöhnen wir Sie mit klassischen Speisen und Getränken. Nach der Filmvorführung geht es weiter in unserem Abendprogramm mit Musik und Tanz. Persönliche Vorträge und Karaoke runden den Abend ab. Wir werden in naher Zukunft selbstverständlich auch Abende für unsere spanischen Filmfreunde anbieten.

Die erste Veranstaltung findet am **Dienstag, den 14. Mai 2019, um 19.00 Uhr im Gemeindesaal hinter der Kirche in Todoque statt. Der Eintritt beträgt 6 € pro Person.**

WERBUNG

Flamenco-Jazz in Tazacorte

Letztes Konzert von »Ziriab« vor der Sommerpause



Bevor das Gitarren-Duo Alexander Spath und Pedro Sanz auf Konzertreise in Spanien und Deutschland geht, geben die beliebten Musiker ein letztes Konzert vor ihrem Stammpublikum auf La Palma. Wie

immer spielen sie auf feinfühlig Weise melodische Kompositionen aus eigener Feder in Verbindung mit Klassikern großer Meister.

Sonntag 12.5., 20.30 Uhr Casa Massieu, Tazacorte. Abendkasse ab 20.00 Uhr.

PALMERISCHE ZIGARREN
IN PREMIUM-QUALITÄT

UND AUTHENTISCHE KUBANISCHE ZIGARREN

ALLE ACCESSOIRES FÜR DEN GENIESSER

tabaquería la palma
PUERTO CANARIAS

relojería la palma

LOS LLANOS
PLAZA DE ESPAÑA
922 40 17 64

MONTAG - FREITAG
10:00-13:30
17:00-20:00

SAMSTAG
10:00-14:00

SEIT 1996 IHR DEUTSCHES VERSICHERUNGSBÜRO AUF LA PALMA

Ctra. General Padrón, n.º 2, Local 3, 38750 El Paso, La Palma (gegenüber von 5 Océanos)
(+34) 922 985 071
la-palma@tvtsseguros.es
www.tvtsseguros.es

ZURICH

Zurich Insurance plc Sucursal en España, Teneriffa Versicherungs Team SL / Agencia de Seguros exclusiva Zurich Insurance PLC / DGSFP C0530838657193



Wir sind umgezogen

Sie finden Ihre Garten- und Landschaftsfachgärtnerei **jetzt ca. 100 m weiter oben** nach der Kreuzung am Camino Los Tjaraferos

Los Llanos de Aridane
Los Lomos (Los Pedregales)
629 174 524
Mo-Fr 8-13 / 16-18, Sa 8-13 h



Wie funktioniert ein Antrag auf Namensänderung zur Eigentumsübertragung an einem Fahrzeug?

In diesem Artikel erklären wir Ihnen alles, was Sie für einen Antrag auf Namensänderung zur Eigentumsübertragung eines Kfz selbst machen können, ohne viel Geld zu investieren.

Der Antrag ist ziemlich einfach. Diese Schritte sind hierfür nötig:

Verkehrsamt

Sie lassen sich über die offizielle Seite des Straßenverkehrsamts einen Termin geben. Sie zahlen die Stempelsteuer (Formular 620) und legen dem regional zuständigen Finanzamt den Beleg vor. In manchen Gemeinden ist es möglich, das Formular über das Internet auszufüllen oder Sie wenden sich an die zuständige Stelle in der Stadtverwaltung und füllen das entsprechende Formular per Hand aus. Die Höhe der Steuer hängt vom Alter des Fahrzeugs, der kW-Leistung und anderen Variablen ab (empfehlenswert ist, neben den Fahrzeugpapieren auch das Kaufvertrags-Formular mit den Kopien des Käufers und Verkäufers vorzulegen).

Sie zahlen die Gebühren der Zulassungsstelle (Formular 790) bei der Bank ein oder gleich in der zuständigen Stelle des Straßenverkehrsamts und füllen den Antrag auf Eigentumsübertragung für Kraftfahrzeuge aus.

Zulassungsstelle

Mit der gesamten Dokumentation wenden Sie sich an die Zulassungsstelle an Ihrem eigenen Wohnort, in der Provinz, in der das Fahrzeug zugelassen ist oder am Wohnort des Käufers. Nachdem die Anforderungen überprüft wurden, stellt die Behörde eine neue Zulassung auf den Namen des Käufers aus.



Dr. Susana Wichels
Tel. 922 985 071
susana.wichels@tvtsseguros.es



RECHT

KOSTENLOSE RECHTSHILFE IN SPANIEN

SPANISCHE BÜRGER, RESIDENTE, EU-BÜRGER oder auch Ausländer für verwaltungsrechtliche oder gerichtliche Verfahren bzgl. der Verweigerung der Einreise, Rückführung oder Ausweisung aus dem spanischen Hoheitsgebiet haben Anspruch auf kostenlose Rechtshilfe.

Die kostenlose Rechtshilfe wird normalerweise für jedwede Art von gerichtlichen Verfahren gewährt (Zivil, Strafrecht, Arbeitsrecht, Verwaltungsrecht und spezielle Materien), sofern ein Anspruch darauf besteht, **wenn die gesamten Einkünfte der Familieneinheit nicht das Doppelte des Mindestlohnes übersteigen**. Der Mindestlohn wird jährlich von der spanischen Regierung neu festgelegt und beträgt für 2019 monatlich 900 €. Somit bestünde der Anspruch auf kostenlose Rechtshilfe (*asistencia jurídica gratuita*), sobald die gesamten Einkünfte der Familie monatlich unter 1.800 € liegen. In Ausnah-

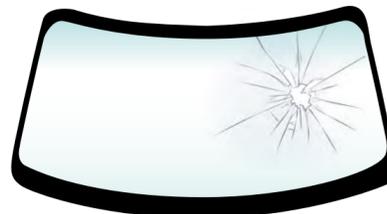
mesituationen wird die kostenlose Rechtshilfe auch außerhalb dieses Limits gewährt, wenn andere Umstände dafür sprechen, wie der gesundheitliche Zustand des Antragstellers, Anzahl der Kinder oder familiäre Umstände.

Weitere Informationen zu den Bedingungen, Antragsformularen und notwendigen Dokumenten erhält man bei der Rechtsanwaltskammer in Santa Cruz de La Palma (Colegio de Abogados, Calle Anselmo Pérez de Brito, 34), oder alternativ auch im 3. Stockwerk vom Gericht in Los Llanos de Aridane (Avda. Carlos Francisco Lorenzo Navarro). Wenn der Antragsteller die gesetzlichen Bedingungen erfüllt, bekommt er einen Pflichtverteidiger (*Abogado de Oficio*) benannt und diese Rechtshilfe ist für ihn absolut kostenlos. Sofern er die Bedingungen nicht erfüllt, wird der Antrag abgelehnt und er muss privat für seinen Rechtsbeistand aufkommen.

Lej 1/1.996, de 10 de Enero de Asistencia Jurídica gratuita - (B.O.E. núm 11, de 12 de Enero)



VERSICHERUNG



GLASBRUCH BEIM AUTO: SCHNELL ERLEDIGT

WER EINEN RISS ODER einen Sprung in der Autoscheibe bemerkt und in seiner Versicherungspolice den Glasbruch ausdrücklich mitversichert hat, muss sich nicht unbedingt mit seiner Versicherungsgesellschaft in Verbindung setzen. Auch auf La Palma gibt es mittlerweile Werkstätten, die sich auf den Austausch von Autoscheiben spezialisiert haben, ähnlich wie

man es aus Deutschland kennt. Bei diesen Fachwerkstätten kann man in der Regel direkt vorsprechen und diese kümmern sich dann selbst um die Abrechnung der Kosten mit der Versicherungsgesellschaft. Alternativ kann man natürlich auch den Schaden in der Werkstatt seines Vertrauens begutachten und beheben lassen, wenn einem dies lieber ist.

Allianz La Palma

In exklusiver Zusammenarbeit mit Allianz-La Palma, Deutsches Versicherungsbüro Los Llanos



STEUERN

BIN ICH IN SPANIEN UNBESCHRÄNKT STEUERPFLICHTIG?

Auch wenn man sich mehr als 180 Tage außerhalb Spaniens befindet, befreit einen das nicht automatisch von der Pflicht zur Steuerresidenz, also der unbeschränkten Steuerpflicht in Spanien. Entscheidend ist die Tatsache, wo genau sich der Lebensmittelpunkt befindet: Sollten also beispielsweise wirtschaftliche Interessen hauptsächlich in Spanien sein, ist eine Steuerresidenz verpflichtend.

Beispielsweise würde auch ein kontinuierlicher Stromverbrauch im eigenen Haus darauf hinweisen, dass der Lebensmittelpunkt tatsächlich in Spanien liegt.

Es ist daher unbedingt ratsam, gemeinsam mit einem Steuerberater zu klären, ob man in Spanien verpflichtet ist, eine Steuererklärung abzugeben oder nicht. Als Steuerresident hier vor Ort muss man sein gesamtes globales Einkommen („Welteinkommen“) in Spanien versteuern.

In exklusiver Zusammenarbeit mit Mantenimiento de Contacto, S.L.

ORGANIC COTTON
nueva vida GREEN FASHION
SOMMERFEELING pur
IN DER FARBE GELB!
AV. DR. FLEMING
PLAZA
C/ CALVO SOTEL 4
CALLE REAL

INSEL-SPEZIALITÄTEN
MEERESSALZ-VARIATIONEN
BANANEN-SPEZIALITÄTEN
BIO-PRODUKTE
OLIVEN
und vieles mehr
Jetzt neu auch in **LOS CANCAJOS** an der Ausfahrt Richtg. Airport
PUERTO NAOS 50 m neben SPAR
auch Samstag nachmittags und Sonntag vormittags geöffnet

Cafe I dafe
BAR TAPAS
Frühstück Tapas Weine
Flammkuchen
PLAZA DEL MUSEO
TÄGLICH 07:30-15:00 h
C/LAS ADELFA 12 LOS LLANOS D. A.

Beratung - Verkauf - Einrichtung - Reparatur - Wartung - PC, Laptop, Mac, Tablet, Smartphone
Computerservice La Palma Kai Westermann
Netzwerke - Internet - Zubehör - Software - Vermietung mobiles Internet
Mo - Fr 09:30-13:00 und nach Vereinb. Hausbesuche
C/General Yagüe 13, Los Llanos de Aridane
zwischen Autosoyka und Contacto
Tel: 922 46 49 56 / 610 24 6991
lapalmacomputer@gmail.com www.computerservicelapalma.de

Tazacorte
Calle Caballos Fufos 3
BLONDFORYOU FRISEUR
Carlos A. González
(+34) 653 087 936
Terminvereinbarung
KOSMETIK
Bärbel Lies
(+34) 660 027 321
lies-kosmetik.eu

Beglaubigte Übersetzungen
Unverbindlich Angebot bestellen
Nicole M. Schweizer
+ (34) 619 727 139
+ (34) 922 191 934
info@traddoc.com
www.traddoc.com

Schriftliche Übersetzungen
SPANISCH UND DEUTSCH
Susanne Weinrich
Bau- und Immobilienrecht, Jura allgemein, Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art - susanne-weinrich@hotmail.com
Telefon: 0049 30 722 93 198 (Info auch unter 0034 628 48 41 28)

AVAAZ.ORG
DIE WELT IN AKTION
Das Kampagnen-Netzwerk, das mit Bürgerstimmen politische Entscheidungen weltweit beeinflusst

BIOfinca Andromeda
Jetzt im Angebot:
Orangen, frische Ernte 2,10 €/kg
...und wieder frische Wurst von unserem Metzger
Carlos Fco. Lzo. Navarro n°15 - Los Llanos
Sa-Di 9-14 h Mi-Fr 9-14 / 17-20 h

MONATLICHE SAMMELCONTAINER
Europa ↔ La Palma
LA PALMA LOGISTIK
SEAFREIGHT - AIRCARGO - UMZUGSGUT - PKW-VERSCHIFFUNG
UMZÜGE · KOMPLETTCONTAINER · ZOLLABFERTIGUNG
Lagerhalle mit Gabelstapler, Palettenregal + Auslieferung
Luftracht mit leisure cargo
info@la-palma-logistik.com
www.la-palma-logistik.com
C/ Diaz Pimienta 10-2º (Edf. Mabel)
38760 Los Llanos de Aridane
922 401829

12 JAHRE
Die Manufaktur für Silber-, Gold- und Lavaschmuck
Volcán Verde
LA PALMA
Hochwertig & kreativ: Edler Designerschmuck aus unserer Manufaktur in Tazacorte
Unikate aus exquisiten Materialien - auf Wunsch mit edlen Steinen, Vulkangestein oder in Kombination.
Calle Ángel, 4 - Tazacorte - Pueblo - Tel. 922 48 09 43 - info@volcan-verde.com - www.volcan-verde.com
Öffnungszeiten: Mo-Fr 10-18 h, Sa 10-14 h - Sie finden uns im Hauptdorf von Tazacorte, oberhalb der Kirche.



S/C INTERN
Stefan Kaufmann

DIE UFERMEILE BEKOMMT EIN NEUES GESICHT



BETON TRIFFT AUF ÄSTHETIK – EINE LOVESTORY?

FÜR EINE STADT, DIE AN einem der ganz großen Gewässer liegt, stellt sich früher oder später die Frage, ob man in gut nachbarschaftlicher Manier Toleranz und Flexibilität zeigen, oder einen harten Kurs gegenüber eines nicht immer still und friedlich daliegenden Nachbarn fahren möchte. Unsere tolerante und flexible sowie bekanntermaßen ja die wohl verständnisvollste aller Hafenhauptstädte überhaupt hat es sich diesbezüglich nicht immer leicht gemacht. Mal versuchte sie das schon mal ungestüme Benehmen des wasserhaltigen Nachbarn durch Barrieren und Aufbauten in die Schranken zu weisen, mal hofierte sie die nachbarschaftliche Urgewalt durch neue maritime Infrastrukturen. Letztere lassen sich mit Strand- und Küstenschutzmaßnahmen beschreiben und prägen seitdem nachhaltig ein neues Stadtbild zugunsten eines nachbarschaftlichen Friedens, der wohl beidseitig gewünscht ist. Ob und wie lange solch gegenseitiger Respekt anhält, weiß jedoch niemand so genau. Ganz wie im richtigen Leben halt.

Jedenfalls hat sich Santa Cruz seit Beginn der Bauarbeiten am Stadtstrand dazu entschlossen, sich der nachbarschaftlichen Grenze zu öffnen und dem Ozean sozusagen eine Wohngemeinschaft anzubieten, in der sich beide wohl fühlen können. Diese Rechnung ging bisher gut auf, sodass jetzt dieser Tage die 2. Annäherung beraten werden soll. So trifft man sich denn auch mit Vertretern der Stadtverwaltung, Anwohnern und am Prozess beteiligten Unternehmern,

um den Fortgang dieser prosperierenden Nachbarschaft einen Weg zu bereiten. Und dieser Weg ist ganz real die Ufermeile Avenida Marítima, die quasi als Wohnkorridor zwischen der Stadt und ihrem großen Nachbarn vermittelt und nun neu gestaltet werden soll. In einer ersten Phase möchte man sich um den südlichen Abschnitt vom Kreisverkehr am Hafen bis zur Kreuzung mit der Avenida El Puente kümmern. Der erste Spatenstich soll am Taxistand an der Straße Álvarez de Abreu angesetzt werden, weswegen sich die dort nach Fahrgästen Ausschau haltenden Taxis für die Dauer der Umbauarbeiten einen neuen Standpunkt suchen müssen. Künftig soll dieser Bereich dann auch eine halbe Fußgängerzone werden, was eine begrüßenswerte Neustruktur dieser kleinen, aber wichtigen Zufahrtsstraße ist. Hier wird gern in Wild-West-Manier nach Parkraum gesucht, obwohl die paar Parkflächen eigentlich so gut wie immer besetzt sind und die bummelnden Fußgänger es oft schwer haben, zwischen den parkenden und fahrenden Autos hindurch zu kommen. Ideen für die neue Gestaltung gibt es also mannigfaltig: So sollen auch endlich die Bürgersteige an der Ufermeile renoviert und dabei auch gleich verbreitert werden, was die Fahrspuren auf zwei reduzieren wird; auch eine zeitgemäße Idee. Denn weniger (Verkehr) ist bekanntlich oft mehr (Lebensqualität). Des Weiteren soll die Höhe der Steinmauer zum Strand hin reduziert und Teile der Bürgersteige für die Aufnahme von Abfallcontainern unterkellert werden. So landet der Müll unter unsere Füße und aus unserem Blickfeld – bleibt nur zu hoffen, dass auch eine zeitgemäße Müllentsorgung darüberhinaus nicht vergessen wird und die Liaison zwischen Beton als bevorzugtes Baumaterial und eine von uns Bewohnern gewünschte Ästhetik in ein Happyend mündet.

GEBRAUCHTE BIKES
Bikestation La Palma S.L.
Puerto Naos
(neben dem SPAR Supermarkt)
Tel. 922 40 83 55
635 30 45 81 (WHATSAPP)

BIKESTATION LA PALMA

 Scott Speedster 10 Rennrad, Modell 2015 Neupreis: 1.000 € / Jetzt: 500 €	 Scott Aspect 910 Hardtail, Modell 2016 Neupreis: 1.000 € / Jetzt: 450 €
 Scott Genius 750 Allmountain Fully, Modell 2015 Neupreis: 2.500 € / Jetzt: 600 €	 Scott Genius 750 Allmountain Fully, Modell 2016 Neupreis: 2.700 € / Jetzt: 900 €
 Scott Genius LT 720 Enduro Fully, Modell 2014, Gr. S Neupreis: 3.200 € / Jetzt: 500 €	 Scott Genius LT 720 Enduro Fully, Modell 2015 Neupreis: 3.200 € / Jetzt: 700 € Enduro Fully, Modell 2016 Neupreis: 4.000 € / Jetzt: 900 €

EIN BISSCHEN MEHR GIBT'S BEI BETANIA

Reichhaltiges Sortiment an Produkten, die Sie sonst nicht finden...

Immer ofenfrisches Brot, Croissants,...

Inselweine

BETANIA
FLEISCHEREI · LEBENSMITTEL

TODOQUE
DIREKT AN DER HAUPTSTR.
NACH PUERTO NAOS

AUCH SONNTAGS GEÖFFNET

SEIT MEHR ALS 14 JAHREN IN LOS LLANOS

SALUD Y CALZADO

FRÜHLING
NEUE KOLLEKTION 2019



C/ Calvo Sotelo 3
38760 Los Llanos de Aridane
Tel. 674 25 66 23
Mo.-Fr. 10-14 Uhr 17-20 Uhr
Samstag 10-14 Uhr
www.saludcalzado.com

SALAMANDER, walky, Josef Seibel, Ganter, rieber, Stuppy, waldläufer, waldies

ILP Inmobiliaria La Palma

Immobilien Real Estate Inmobiliaria Immobiliere Makelaardij Недвижимость

Dies sind nur vier von mehr als 200 Immobilien, die Sie auf unserer Internetseite finden

 BA61

 E611

 T1183

 E575

These are just four of the more than 200 properties that you can find on our website.

Inmobiliaria La Palma mit Carola Wagner International Consulting
28 Jahre internationale Immobilien-Erfahrung
Ihr Profi-Team rund um die Immobilie!

 Leo Bohnke
 Anne Zobel
 Martina Warbeck
 Carola Wagner

Inmobiliaria La Palma with Carola Wagner International Consulting
28 years of international real estate experience
Your professional team around the property!

ILP Leo Bohnke S.L.
Carretera General Padrón, 2
E-38750 El Paso, La Palma
Tel. (+34) 922 48 66 60
E-Mail: info@ilp.es
Web: www.ilp.es

www.ilp.es

IMMOBILIEN AUF DER GANZEN INSEL! PROPERTIES ON THE WHOLE ISLAND!

IM AUFTRAG UNSERER KUNDEN SUCHEN WIR

Häuser im Aridanetal



TODOQUE • 220.000 €

ROMANTISCHES, KLEINES HAUS IM KANARISCHEN STIL

mit traumhaftem Blick in die Berge – die ideale Ferienimmobilie

- ✓ 1.300 m² Grundstück
- ✓ Terrasse
- ✓ 485 MüM
- ✓ Kamin
- ✓ Vermietlizenz



Wir sind umgezogen

Los Llanos de Aridane
C/ General Yagüe 2

922 46 28 74
www.jiw-immobilien.de

www.wellmannimmobilien.com

KLEINanzeigen

VERKAUF

Gartenerde zu verkaufen

Tel. 922 46 45 66, 687 79 18 45

Multifunktionsdrucker, 40 € & Edelstahlmülleimer (12 l), 15 €
mail@simoone.com

www.spirit-of-om.de

Bekleidung, Bettwäsche, Handtücher, Kissen, Yogamatten etc. Beratung, Bestellungen u. Verkauf. Samstags 10-14 Uhr bei El Campo, Naturkost, El Paso. Tel. 922 48 54 07

Hornspäne + Knochenmehl

Der organische Dünger, der die hiesigen Böden belebt und verbessert, nicht durch die Bewässerung ausgespült wird und eine enorme Ertragssteigerung im Frucht- und Gemüsegarten bringt. Bei Zierpflanzen steigert er die Farbtintensität und sorgt für dunkelgrünes Blattwachstum. Tel. 676 31 73 93, E-Mail: contacto@service-lapalma.es

Roemer Marmorheizung

Roemer Schrankentfeuchter, Roemer Fußbodenheizung. Die Wohlfühlheizung für den energiebewussten Verbraucher. Optimal gegen Feuchtigkeitprobleme. Schnelle, saubere Montage inkl. Ideal auch f. Wohnungen u. Büros. Tel. 922 42 03 81, 636 87 70 52
www.roemer-sl.de

Altes Tea-Holz zu verkaufen

in Form von Brettern, ca. 3 m². Tel. 617 58 64 32

Gabelbaum- u. Baumheiden-Brennholz

Jetzt für den kommenden Winter reservieren! Kl. Stücke, 60 €/m², inkl. Lieferung. Tel. 603 192188

Kosmetik von Dr. Hauschka,

Maybeez Gomera, Aloe Vera, sowie Ecover Reinigungsmittel u. Bio-Lebensmittel u. v.m. bietet El Campo – Naturkost – El Paso. Samstags 10-14 Uhr. Tel. 922 48 54 07

4 neue Batterien 12 V 180 Ah

für Auto, LKW oder Solaranlage, NP 180 € für je 120 €. Sonderpreis bei Abnahme von mehreren Batterien Tel./WhatsApp 635 30 45 81

Die beste Rostschutzfarbe, die ich

kenne, aus der Seefahrt, auch direkt auf Rost. Tel. 0049 162 605 95 56

DIES + DAS

El Campo, Naturkost, El Paso:

Aus urlaubsbedingten Gründen öffnen wir bis 8. Juni nur Samstags von 10-14 Uhr. Vielen Dank für Ihr Verständnis: Brigitte u. Cristina (Vertretung)

Tennisaktie Los Llanos

Juni-Sept. zu vermieten, 70 €. Tel. 676 26 49 58

Bridge spielen auf La Palma

www.bridge-la-palma.de

Suche Gefriertruhe – für 3 Wochen!

jeden Mittwoch ab 19 h. 12.50 € zum Kauf oder als Leihgabe für den Zeitraum vom 11.5.-3.6., Mindestgröße Truhe innen: 40x40 cm und Höhe: 60 cm. Gefriertruhe wird privat genutzt, Optik egal. Auto zum abholen ist vorhanden. Falls du selbst keine besitzt, vielleicht kennst du ja jemanden, vielen Dank im Voraus! Mail: ek02ron@yahoo.com, Tel. 0049 176 99 59 08 84

Fitness & Bewegung für Männer

auch Einzeltraining. Las Manchas Tel. 922 49 43 06

Traditionelle Thai-Massagen

in Los Llanos. Jitra bietet folgende Massagen an: Relaxing Thai Oil Massage / Aromatherapy Massage / Traditional Thai Massage / Back and Neck Massage / Foot Massage / Sport Massage / E-mail: insiemme@gmx.ch WhatsApp 0034 653 04 09 73, www.thaimassage-lapalma.com

Sanftes Spiral-Yoga

an der Playa Los Guirres mit Joy Beate bei Puerto Naos/La Bombilla, vitalisierend – kräftigend – zentrierend – entspannend. Jeden Di & Fr 9.30 - 10.30 und Mi 16.30 - 18.00 Uhr. Info & Anmeldung unter: 0034 699 16 06 85
www.lapalma-yoga-massage.eu

Los Braseros – ein Geheimtipp!

Wein- und Biergarten, delikates Fleisch v. Holzkohलगrill, hoch üb. Santa Cruz an der Straße zum Observatorium. Der Weg lohnt sich zu diesem preiswerten u. guten Restaurant m. außergewöhnlichem Blick. Empfehlung eines Gastes. Ganztätig geöffnet, Mo, Di, Ruhetag

Mithilfe auf Finca mit Hunden ges.

Wohnen in sep. Häuschen. Las Manchas. Tel. 0049 179 11 45 523

Gran Canaria Yoga Conference

7./8./9. Juni. Info: Ganeshpuri Yoga Studio Gran Canaria. www.gran-canariayogaconference.es. Tel. 633 15 55 47

Spanischunterricht mit Eva

auch Intensiv- u. Konversationskurse gibt Spanierin mit langj. Unterrichtserf. Tel. 922 46 42 60 lapalma-spanischunterricht.com

Biete Rücklademöglichkeit

Mitte Mai zum Bodensee für 1€/kg, Versand in DE möglich. Tel. 0049 162 605 95 56 (WhatsApp)

Nueva Vida

- der neue Weg sich anzuziehen! Unser Mai-Special: Entdecken Sie Ihre Ausstrahlung mit professionellem Colour-Coaching! Für Damen und Herren jeden Alters. Im gelben Haus links oberhalb der Plaza Los Llanos. 11 - 15 Uhr.

Geführte Reitausflüge für erfahrene

Reiter/-in im wunderschönen Nordwesten. Tel. 636 87 70 39

Die Mosaikünstlerin

fertigt für Sie Mosaiktische, Bodenleger, Wandmosaiken, Gartenbänke u.v.m., sonntags auf dem Flohmarkt, Argual o.n. Vereinbarung: Tel. 600 77 65 94

Geigenunterricht

Sara. Tel. 606 77 84 55

Tapa-Bufferet im La Luna

jeden Mittwoch ab 19 h. 12.50 € p.P. Bitte reservieren unter: Tel. 922 40 19 13

Berührungsgänge mit dem E-Bike?

Du hast Lust auf der steilen Inseln wieder mehr Rad zu fahren, hast aber noch keinen Draht zum Thema E-Bike? Dann mach jetzt einen Einsteigerkurs: Andy erklärt Dir auf einer gemütlichen Tour Grundlagen zur Fahrtechnik um auch auf den holprigen Pisten sicher unterwegs zu sein und Vertrauen zum E-Bike zu fassen. (Los Llanos, E-Bikes vorhanden) Mehr Infos: 659 52 09 09 und auf www.mountain-ride.com

Frag gratis den kl. Geo-Schutz-Flyer an:

Mit Tipps um gut geschützt und auf fast alle geo- u. seismischen Ereignisse vorbereitet zu sein (z.B. Erdbeben usw.) oberfahren@posteo.de – Flyer wird als automatische Antwortmail versendet.

Sie sprechen nicht spanisch?

Helte Ihnen gerne bei Behörden-gängen o.ä. Tel. 633 07 17 28

Gymnastik für Frauen

auch 1 zu 1. Las Manchas www.frauensport-lapalma.de Tel. 922 49 43 06

Hundepension

El Arca, die besondere Pension mit Familienanschluss und 30 Jahren Erfahrung (keine Zwingerhaltung). Ist Ihr Liebling geimpft u. gecheckt freue ich mich auf Ihren Anruf. Tjjarafa. Tel. 0034 627 19 90 31 (auch WApp)

Trompetenlehrer mit professionellem

Abschluss im Konservatorium. Unterrichtet: Solfège, Intonation, Diktat, Harmonielehre, Kontrapunkt u. Musiktheorie. Tel. 660 23 71 93

Flüssig Spanisch sprechen?

Möchtest Du einen Sprachkurs machen? Um besser schreiben zu können? Um Dich in Alltagssituationen besser zurechtzufinden? Um mehr über die spanische Kultur zu erfahren? Um ein Zertifikat über Deine Spanischkenntnisse zu erhalten? Dann ist dies Dein Kurs! Mehr Informationen auf lapalma.espanol@gmail.com Centro de Formación Peceris, Los Llanos

MOTOR

Taxi zu übertragen

Tel. 639 38 45 55

SYM Symphony 125 SR Motorrad

zu verk., Breña Alta. Tel. 609 148 410

Toyota Corolla Verso 7-Sitzer 2005

7.000 € VB. Tel. 669 42 61 36

Hole Ihr Schrottauto ab

Kostenlose Abholung aller Kfz, auch ohne den roten Aufkleber. Erledige auch die Abmeldung. Tel. 722 36 28 29. Juan Roberto

Autoüberführung: Festpreis

canarycars@gmx.net

VW UP, Baujahr 2012, 89.000 km

weiß, Klima, 5-T., gepflegt, TÜV 05/20. 4.500 € VB. Tel. 0049 173 95 05 73 9

ARBEIT

Gartensäuberung u. Instand-

haltung, Mauerarbeiten mit jeder Art Arbeitsgerät. Transporte. Tel. 618 24 59 61

Schnitzteil!

Garden La Palma. Tel. 636 571 310

Bau, Restauration, Installateur-

Maler- und Abdichtungsarbeiten: G16 Multiservicios (Los Llanos). Tel. 667 64 69 89

Markus Driftmeier

Sanitärinstallateur, Komplettbäder, Therm. Solaranlagen, Tank, Flachdach- u. Terrassensanierung mit YaYa-Produkten, Carbonit-Filteranlagen, Vertrieb/Installation/Service, Haushandwerk. Tel. 677 397220

Säuberung und Instandhaltung

von Gärten etc. Tel. 620 16 13 74

Deutscher, 39 J. bietet Hilfe um Haus

und Garten. Tel. 676 14 80 90

Pädagogisch erfahrene Mitarbeiter

zur Betreuung von Jugendlichen gesucht. Tel. 669 40 57 31, 604 35 45 57

Steinarbeiten aller Art,

Hausverkleidungen, Böden aus Steinplatten, Bodegas, Gärten, ... Tel. 687 79 18 45, 922 46 45 66

Wir restaurieren Holz u. Metall

Möbel, Türen, Decken, u.v.m. G16 Multiservicios (Los Llanos). Tel. 667 64 69 89

Rund ums Bauen & Wohnen

www.construral.net, Kontakt – Mail: construral@gmx.net

Homeservice Andreas Lehmann

PC-Serv. Beratung Schulung. Tel. 622 03 43 68 (WhatsApp/Telegr.)

CaSana

Feuchtigkeitsprobleme? Schimmelbekämpfung, Hauswandtrockenlegung, Flachdach- und Tankabdichtung plus Rissanierung, Fassaden- und Malerarbeiten in Perfektion mit Garantie, seit 10 Jahren ohne Reklamation. Inselweit. Festpreise! Uwe Suberg, montaje y reformas. De/Es/En. Tel. 922 42 03 81, 636 87 70 52, Uwesub@gmx.net

Taxi zu übertragen

Tel. 639 38 45 55

Lucas P. M. Construcciones...

... Sanierung, Stein-, Bagger- u. Transport-Arbeiten. Tel. 609 36 72 75

Bauschlosser

Treppen, Tore, Geländer... Alles ist möglich! Aus Eisen und Edelstahl. Tel. 628 20 52 82

La-Palma-24 Rent a Car sucht

zuverl. Mitarbeiter/in, deutsch- u. spanisch sprechend, engl. von Vorteil, für Flughafenservice, Fahrzeugpflege u.a. Tel. 922 46 18 19 oder auto@la-palma24.net

Touristische Hausverwaltung

u. Gartenservice. Tel. 693 81 39 13

Dr. med. Karin Gorthner

Deutsche Frauenärztin auf La Palma. Terminvereinbarungen bitte unter Tel. 639 51 52 70, www.frauenarztpraxis-tenerriffa.com. Sprechstunde 31. Mai



ANGEBOTE

Ferien-Apart. in Tazacorte, 2 Szi.

2 Bäder, gr. Terrasse, Meerblick, wochenweise. Tel. 619 88 48 28

Wohnung in Argual zu vermieten,

1 Schlafzimmer. Tel. 627 21 28 93

Haus zu verm. in El Paso, 130 m²

mit Garten, 800 €/Monat. Tel. 679 82 98 00

Langzeitmiete, Celta

60 m², Komplettausstattung, Autoabstellplatz. Tel. 686 79 47 06

Zu verm. in Tajuya: Kleines Haus

für 1 od. 2 Pers. mit großem Garten u. umzäunt. Tel. 630 20 04 22

Schöne Finca mit Haus in Tijarafe

18.500 m², viele Obstbäume, Weingarten, zu verkaufen Tel. 654 21 68 81

2-Zi. Wohnung, möbliert, Bestlage

Los Barros, zu vermieten. Tel. 609 20 80 18

3-Zi.-Whg. in Puerto zu vermieten/

verkaufen. Tel. 0049 157 32 50 69 23

Zentral gelegene Whg. in Tazacorte

Meerblick, ruhig, eig. Patio, Dachterrassennutzung, für max. 2 Pers. dauerhaft zu vermieten. 700 € inkl. NK. Tel. 619 88 48 28

Schöne 2-Zi.-Whg. in Pto. Naos

Meerblick, 500 € + Strom. Tel. 676 26 49 58

Appartement in Puerto Naos

zu vermieten, Meerblick, 1 Schlafz. Tel. 600 32 23 70, 922 40 17 79

2 Zi.-Whg. in El Remo zu vermieten

Tel. 686 68 90 85

Apartment in Tazacorte:

Zentral u. ruhig, mit Dachterrassennutzung, dauerhaft an 1-2 ruhige Pers. zu vermieten. 550 € inkl. NK. Tel. 619 88 48 28

Wohnung ggü. Strand Tazacorte

zu vermieten, 4 Betten, zwischen 4. Mai und 15. August. Tel. (+358) 449 87 33 88

Landhäuser mit Garten zu verm.

in Las Tricias, langfristig, 2 Szi., Grill, Innenhof, möbliert oder unmöbliert, 750 €/Mon. (Strom + Wasser inkl.) Tel. 686 62 32 06

Im Verkauf: tourist. Grundstücke,

Villas, Häuser und Appartements: www.la-palma24.es

GESUCHE

Solventes, dt. Ehepaar sucht

größeres Haus mit eingezäuntem Grundstück ab sofort oder später ganzjährig zur Miete. Mobil: 0049 173 79 46 729 (WhatsApp)

Bestimmt gibt es auch im Westen

(max. 400 müM) von La Palma ein liebevolles, gepflegtes Häuschen „Apartment“, welches an ein liebevolles, gepflegtes Ehepaar (mind. für ein Jahr od. länger) als Mietobjekt bereit steht! Tel. 0034 671 31 50 99 E-mail: C.Tipsar@yahoo.com

Resident möchte in Breña Baja

kl. Apartment m. Terrasse od. kl. Haus m. Garten mieten. Tel. 648 22 00 88

Autorin mit lieber Hündin sucht

kl. Haus mit Garten u. WLAN auf der Westseite langfristig zu mieten. Tel. 0049 178 5546679 WhA

Suche kl. Häuschen im Aridanetal

zur Miete. Für mich + 4 Katzen, bis 500 € inkl. NK. Tel. 600 31 09 26

Kaufgesuch (evtl. auch Miete)

ab ca. 2020: Atico/Penthouse, 1. Reihe, in Puerto Naos. lebensfreude@psychologisches-forum.de

Cafeteria
La Casita
Av. Felipe Lorenzo 1, Tazacorte
free WIFI
Gegenüber der Post am Taxistand

- Hausgemachte Kuchen
- Frisch gepresste Säfte
- Kaffee & Biotees
- Frühstück mit frischem Laugengebäck

Laanda
HOMEWEAR • NIGHTWEAR • UNDERWEAR
Wiedereröffnung
Ab Anfang Mai finden Sie mein Geschäft hinter dem "ayuntamiento" von Los Llanos. Ich freue mich auf Ihren Besuch

Montag bis Freitag: 9.30 - 13.30h
Montag, Mittwoch und Freitag: 17 - 20h
Samstag: 10 - 14h
Dienstag und Donnerstag nachmittags Geschlossen

c/ Diaz Pimienta 19
Tel. 822 05 85 85

MIKA MOTOR
DEPÓSITO
EL PASO
685 47 13 53

Fahrzeuginnenreinigung komplett, Scheibenversiegelung u. Lederpflege, Polieren und Konservierung von Lack, Felgen und Kunststoffteilen
Abwicklung der Einfuhr von Fahrzeugen mit D-Kennzeichen
Gebrauchtwagenvermittlung
Langzeitstellplätze für Ihre Abwesenheit, überwacht und sicher
Shuttle-Service Garage – Flughafen
ITV-Service

La Tarta
PASTELERÍA PANADERÍA
Täglich frische BREZELN

EL PASO AVDA. ISLAS CANARIAS 12 · SCHRÄG GEGENÜBER V. PARKPLATZ HIPERDINO DI-SA: 9:00-14:00 H. · SO+MO GESCHLOSSEN · BESTELLUNG: 696 216 016



„Bauwerke“ aus Lava und Salz



Die Geschichte der Salinen auf La Palma

AUF LA PALMA HAT MAN sich Klima, Topografie und Gestein nicht nur zum Bau von Wohnungen zu Nutzen gemacht. Auch Wirtschaftsgüter produzierende Einrichtungen bauen auf diese Elemente und prägen das Landschaftsbild. Ein faszinierendes Bild geben die Salinen ab.

Salz wird auf La Palma seit vorspanischen Zeiten auf traditionelle Weise abgebaut, Ende des 18. Jahrhunderts dann wurden Salinen in Betrieb gesetzt. Es gab drei historisch belegte Salinen auf der Ostseite der Insel: Punta Salinas in der Nähe von Puerto Trigo oder Puerto Paja in Puntalla-

na, Los Cancajos in Breña Baja und die uns allen bekannte Saline in Fuencaliente.

Dass Salz jedoch schon vor der Zeit dieser Anlagen gesammelt wurde, kann man sowohl durch Ortsnamen (Punta las Salineras in Mazo, Roque de la Sal in Garafia, Baja de la Sal in Puntagorda usw.) als auch durch materielle Überreste wahrnehmen: natürliche oder gebaute „cocederos“, ebene Flächen, auf denen das Meerwasser verdunstet.

An der Küste entlang gelegene, verhärtete Lavaflüsse, landwirtschaftlich wertlos, dem Wind- und dem Sonneneinfluss ausgesetzt, sind ide-

ale Landstriche, um Salinen anzulegen. In Los Cancajos kann man heute noch die Entwicklungsgeschichte vom traditionellen zum betrieblichen Salzabbau erkennen. Von der Zerstörung durch den Bau einer touristischen Anlage im Immobilienboom konnten sich einige Tennen, Tränken, Zisternen, Gruben, Trockenplätze und Schöpfträder retten.

Die Vollendung dieser Baukunst ist die Saline in Fuencaliente. Das Zusammenspiel von Lavamauer und Kalkputz ermöglicht hier den Bau eines faszinierenden Solebecken-Labyrinths. Windmühlen und, bei Windstil-

le von Kamelen betriebene, Schöpfträder füllten die oberhalb des Meeresspiegels angelegten Becken. Erfindungsgeist, an die Naturvorgaben angepasste Technik und nicht zuletzt der Farbenreichtum lassen uns Staunen.

Ein weiteres, außergewöhnliches Beispiel des nachhaltigen Zusammenspiels zwischen Natur und „gebauter“ Landschaft sind die „maretas“: natürliche oder gebaute Pfuhe im und aus Lavagestein, die sich bei Flut mit Meerwasser füllen.

Lupine wurde auf La Palma angebaut, um den nährstoffarmen Boden anzureichern und den Anbau von Getreide und Kartoffeln zu fördern. Die gerösteten Lupinenkörner, in die „maretas“ gelegt und vom Salzwasser „gegerbt“, verlieren ihre Bitterkeit und konnten somit – zu Gofio gemahlen – in die palmerische Küche eingeführt werden.

Wintergärten nach Ihren Vorstellungen – mit Qualitätsgarantie, auch vollisoliert!



664 797 435
Rolf Benker
www.rolf-benker.com

HEUTE BESSER ALS MIETE | **MORGEN BESSER ALS RENTE**
DER ERWERB EINER IMMOBILIE AUF LA PALMA LOHNT SICH!

Landschaftsgärtnermeister
übernimmt preiswert und termingerecht:

Gartenpflege und Neuanlage
Pflaster- und Natursteinarbeiten
Fachgerechten Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
Wurzelstockrodungen
Minibaggerarbeiten
Entsorgung mit eigenem Transporter

Tel. 922 48 61 79
Handy: 600 720 223



Miniraup, neuwertig, Preis VHS.
NP 3000 €. Tel. 642 65 65 19
kasp-zazaletti@hotmail.es

Heizung - Wasser Solartechnik

Volker Rickes
646 589 368

TIJARAFE
Arbeite seit 2002 als Ihr zuverlässiger Service-Techniker

QUALITÄT FÜR HÖCHSTE ANSPRÜCHE

Fenster • Türen Wintergärten



- ✓ UV-Schutz-Garantie
- ✓ mehr Isolierung
- ✓ mehr Einbruchsschutz
- ✓ mehr Lärmschutz
- ✓ neue Generation Climalit Plus für besseres Raumklima

KOMPETENTE BERATUNG
FACHGERECHTE MONTAGE
UNVERBINDLICHE ANGEBOTE



922 401 397
638 021 379
procasa-canarias.com

individuell planen
fachgerecht sanieren
energieeffizient bauen

architekturstudio
andreea gross

dipl. ing. architektn
baubiologin IBN
arq. colegiada COA.LP
andreea_gross@gmail.com
0034 650530361

TABURIENTE VERDE S.L.
38750 El Paso, C/ Vista Alegre Nº 7 606 366 061
franzew@gmail.com www.vista-alegre.com 922 48 59 02 / 10-13h

EL PASO: NEUBAU IN BESTER BAUQUALITÄT IN SEHR RUHIGER LAGE MIT PANORAMABLICK

... am Stadtrand von El Paso gelegen, nur 3 Minuten zum Zentrum, haben wir eine neue Villa mit 3 Schlafzimmern, 2 Bädern (ein Hauptschlafzimmer mit eigenem privaten Bad und begehrtem Schrank), Wohnzimmer-Küche, insgesamt 120 m² Fläche, gebaut.

Das Haus ist mit 29 cm dicken Außenmauer aus gebrannten Hochlochziegeln gebaut. Die Türen und Fenster sind aus Deutschland mit Isolierverglasung und automatischen Rollos und Moskitonetzen. Das Grundstück ist 1.600 m² groß und hat zwei Zufahrten, ein Teil ist ein ebener Garten für Fruchtbäume oder Gemüsegarten, der Rest ein Hang für Obstbaumpflanzung.

Der fantastische Blick geht über die Berge bis zum Atlantik. Momentan kann der zukünftige Eigentümer den Innenausbau mitbestimmen wie Fliesen und Küche. Fertigstellung ist in einem Monat möglich.

320.000 €

SCHLUSS MIT FEUCHTIGKEIT! DAUERHAFT!

STOP HUMEDAD S.L.U.
Abdichtungen per Druck-Injektion von PUR-Harzen.
Produktanwender WEBAC-Chemie GmbH

- ✦ Um- & Neubau
- ✦ Kernsanierungen
- ✦ Fliesenarbeiten

SVEN FIBICH
Ihr Spezialist für Feuchtigkeits-Sanierung
922 40 28 31
669 68 27 87
info@stophumedad.com
www.stophumedad.com

SAT TECHNIK LA PALMA
DAVID LUGO 608 72 36 14

SAT-ANLAGEN, WLAN, DVB-T
ELEKTROINSTALLATIONEN
ÜBERWACHUNGSKAMERAS

IHR FACHMANN IN SAT-TECHNIK
IHRE SENNER WIE ZUHAUSE
UW NEDERLANDSE HD ZENDERS

Ihr Spezialist in der Vermietung von Wohnungen, Appartements und Ladenlokalen:
PalmaCasa.Casa

Besuchen Sie unsere Webseite und kontaktieren Sie uns!

Wir sprechen:
Spanisch, Deutsch und Englisch

+34 677 444 500
info@palmacasa.casa
Gregorio Diaz

manufacto
CONSTRUCTORA CARPINTERIA

- bauunternehmen
- schreinerei
- spenglerei *kreativ in der konzeption*
- heizungen *kompetent in der beratung*
- pools *professionell in der ausführung*

herbert herkommer
christoph ketterle
puntagorda

tel/fax 922 49 34 55
info@manufacto.es
www.manufacto.es

Mike Lübke

Installationen • Wartung

WASSER SOLAR HEIZUNG KLIMA

Wir arbeiten ausschließlich mit **Qualitätsprodukten** namhafter Hersteller

mikeluebke@gmx.com
Mobil 637 41 16 12
Montag - Freitag: 8-18 Uhr

IHR **FACHMANN BAU** VORHABEN FÜR ALLE

650 641 660
610 981 039

- Renovierungen
- Umbauten/Ausbau
- Betonarbeiten
- Estriche
- Mauer- und Verputzarbeiten
- Natursteinmauern
- Dacheindeckungen
- Isolierungen von Dach/Wand
- Pools und Poolsanierung
- Badsanierung
- Terrassen, Wege

Britta Meier immobilien

Für die Verwirklichung Ihrer Hausideen und rund um alle Immobilienangelegenheiten sind wir Ihnen Partner und Ratgeber.
Kompetent und zuverlässig.

Homeoffice (Los Llanos de Aridane) Termine nach Vereinbarung
Telefon (0034) 922 46 38 22 | Mobil 670 95 95 00 | Email mail@brittameier.com

www.brittameier.com



FOTO DER WOCHE

Herbert Schaar

PUERTO NAOS WIRD MODERNISIERT



■ In diesen Tagen beginnen die Arbeiten für die Umgestaltung der Straßen in Puerto Naos. Demnach werden im Ort breitere und schwellenfreie Fußgängerbereiche geschaffen, die Parkplätze weitgehend abgeschafft und alles dem architektonischen Stil der Strandpromenade angepasst. Der Kostenvoranschlag für diese Maßnahmen liegt mit 720.687 Euro relativ günstig. Die Vorstellung der Pläne vor ein paar Tagen durch die Bürgermeisterin persönlich

löste zum Teil heftigen Unmut der Anwohner aus, die ihre eigenen Interessen aufgrund der zukünftigen und im Plan nicht gelösten Parkprobleme stark benachteiligt sehen.

Anders als im Fall von Tazacorte, wo eine Bürgerinitiative die Stadtpläne für eine Neugestaltung der Avenida stoppen konnte, waren die Pläne für Puerto Naos zur Zeit der Präsentation aber bereits verabschiedet und der Baubeginn stand bereits fest.

AUFBEREITUNG DER PLAYA DE LOS GUIRRS

■ Der inoffiziell unter dem Namen Playa Nueva bekannte Strand zwischen Tazacorte und La Bombilla soll in Kürze mit der Schaffung mehrerer Freizeiträume attraktiver gestaltet werden. In erster Linie wird ein ausgedehntes Wegenetz mit Sternenbeobachtungspunkten angelegt, dazu grü-

ne Oasen, Bereiche mit Grillplätzen, Duschen, Tribünen mit Liegestühlen. Auch die Wellenreiter sollen dann endlich eine offizielle Surferstation erhalten. Es wird gemeinsam mit der Küstenbehörde außerdem ein Plan ausgearbeitet, wie man den Strand wieder mit Sand füllen kann.

ERDRUTSCHE AN DER WESTKÜSTE

■ Vermehrt kam es in den letzten Tagen zu Erdbeben an den Steilhängen zwischen Charco Verde und El Remo, zum Teil mit erheblichen Ausmaßen, die für Sachschäden an manchen Bananenplantagen sorgten.

Personen kamen bisher nicht zu Schaden, doch die Gemeindeverwaltung von Los Llanos hat vom Cabildo Maßnahmen gefordert, um mehr Sicherheit für die dicht an den Hang gebauten Plantagen zu gewährleisten.



Verschönerung der „Waschstellen von El Charco“

■ Die Anlagen der historisch bedeutenden „Lavaderos de El Charco“ im alten Stadtkern von Tazacorte werden nun fertiggestellt. Während der untere Teil der Anlage seit vielen Jahren fertig ist, warteten die oberen Bereiche lange Zeit auf ihre Vollendung. Noch bis zum Sommer soll die Schaffung eines Freizeitbereichs mit Wasserflächen, eines botanischen Gartens mit einer Orchideensammlung sowie tropischen Obstbäumen, die im achtzehnten Jahrhundert in den Gärten der Herrenhäuser des Barrio del Charco charakteristisch waren, einen Mehrwert bieten.

NEUE SCHUTZKLEIDUNG FÜR DIE BRANDBEKÄMPFER

■ Alle Bediensteten des Medio Ambiente von La Palma, die an der aktiven Brandbekämpfung teilnehmen, sind für 111.000 Euro mit komplett neuen Sicherheitskleidungen ausgerüstet worden.

KITE SURF-KURSE IM SOMMER

■ Noch bis zum 15. Mai läuft die Anmeldeöglichkeit, um an den vom Cabildo unterstützten, kostenlosen Kursen für Einsteiger dieser Sportart teilzunehmen. Sie finden im Juni, Juli und August am Stadtstrand von Santa Cruz statt und sind auf Gruppen von jeweils 30 Teilnehmern begrenzt.

Wir möchten uns nicht wortlos davonstellen...

Deshalb geben wir bekannt, dass wir unsere

Tasca El Castillo

nur noch bis zum 31. Mai geöffnet haben. Herzlichen Dank all unseren Gästen, die uns 11 Jahre lang begleitet und uns mit ihrem positiven Feedback immer motiviert und erfreut haben. Wir haben Euch gerne bewirtet, aber jetzt spüren wir Zeit für Veränderung.



Vielen Dank für Eure Treue!
Eo & Dorit



In diesen SPAR-Supermärkten erhalten Sie den **LA PALMA KURIER**



SPAR **Fuencaliente**

SPAR SALINAS **Los Cancajos**

EUROSPAR **San Pedro**

SPAR **El Porvenir**

SPAR DOS PINOS **El Paso**

EUROSPAR MEDEROS **Los Llanos**

SPAR **La Laguna**

SPAR **Puerto Naos**

SPAR **Tazacorte**

SPAR **Tijarafe**

SPAR PINAR **Puntagorda**



SPAR

WIR ÖFFNEN AUCH SONNTAG VORMITTAGS

INSPIRATION - BEWUSSTSEIN - ZEITGEIST

Yvonne Doritz

Verwöhnt euch mit Echtheit!

ICH FAHRE VON DER PLAYA Los Guirres Richtung Puerto Naos. Mitten in den Bananen sitzt ein sehr alter Palmero auf einem Mäuerchen, hält mit seinen beiden, von Sonne und Arbeit gegerbten Händen einen Stock und schaut mich an, direkt, offen und unumwunden. Ich kenne ihn nicht, weiß nichts von seinem Leben. Er ist da und ich auch, unsere Blicke begegnen sich und ich sehe in seinen braunen Augen unermessliche Zufriedenheit, das Ja zu seinem langen Leben und eine Echtheit, die entwaffnend ist. Wir sprechen unterschiedliche Sprachen, doch in diesem Moment vernehme ich drei Worte: „Ich sehe dich“. Wow! Ich sehe Dich. Sofort fällt mir der Film Avatar ein. Für die einen ein Märchenfilm, für die anderen eine Offenbarung! Kritische Menschen bemängeln, wohlwollende Menschen nehmen aus der Geschichte das für sie Beste heraus und gehen bereichert ihres Weges. Langsam fahre ich weiter Richtung Tadoque und erinnere mich an einen Cartoon, den ich neulich in einer Zeitung sah. Der Cartoon zeigte drei Schilder:

Auf dem ersten stand „Kritiker“ und eine beachtliche Menschenmenge stand dahinter. Auf dem zweiten Schild las ich „Laberer“, auch hier zeichnete der Car-

toonist eine sehr lange Menschengänge. Das dritte Schild hatte die Aufschrift „Macher“ und hinter diesem Schild fanden sich lediglich drei Personen ein. Ich schmunzelte, denn wer mit seinem Leben zufrieden ist, steht hinter keinem dieser Schilder, denn er lebt einfach sein Leben, meistert die Herausforderungen, ergreift seine Chancen und erfreut sich an guten Momenten.

Apropos gute Momente! Mein erstes Jahr auf La Palma geht in die zweite Runde und was nehme ich mit? Mein Köfferchen wird noch einmal neu gepackt und ich darf sagen, dass mein Rüstzeug sich deutlich verändert hat. Ja, ich danke allen Beteiligten, dass sie, mit welcher Präferenz auch immer, dazu beigetragen haben, dass ich selbst die merkwürdigsten Momente mit Humor zu betrachten gelernt habe. Die Frage, für wen ich eigentlich perfekt sein muss, beantwortet sich von selbst. Für niemanden, für absolut niemanden. Ich bin, Punkt. Ich verwöhne mich mit Echtheit und das Leben spiegelt sich in mir. Frieden! Lachen! Dankbarkeit! Vertrauen! Magic moments every day! ¿Cómo que no? Schließt sich eine Tür, öffnet sich eine andere.

Falken können Schmetterlinge lieben, Libellen paaren sich im Flug und die Blätter der Kastanie entwickeln sich langsamer, während andere Bäume bereits Blüten tragen. Und während du schliefst, ist vielleicht wieder ein

Kälbchen geboren, eine Ziege den Hang heruntergetrieben worden oder ein Welp in deinem Garten gelandet, der dem Tod entronnen ist und vielleicht ein treuer Gefährte an deiner Seite wird. Wer, wann und warum jemand welche Entscheidung trifft, mag ein Geheimnis bleiben. Ist nicht die einzige Sicherheit der Wandel? Wer vermag sich dem zu entziehen? Heimweh ade! Isla Bonita, du hast viele Gesichter und Stimmungen. Du schenkst mir jeden Tag deine Echtheit, gibst mir die Chance, in deinen Schoß zu sinken und mich fühlen zu lassen, mit welcher Zuverlässigkeit du mein Zuhause bist und mich dennoch meine Freiheit leben lässt. ¿Qué más quiero? „Wenn ich eines Tages zu meinem Stern zurückkehre, möchte ich voller Liebe sein, so wie ich es versprochen habe.“ Diese Worte erreichten mich aus dem Munde eines Palmers und ich kann ihm nur zustimmen.

Gracias por los muchos y honestos momentos que puedo experimentar contigo, hermosa Isla Bonita!



YVONNE DORITZ
ist Personal & Voice Coach,
Sprecherin und Sängerin.
Sie lebt seit 2018 auf La Palma.
www.voicemotion.de

Ihre



vermietung auf La Palma hat einen Namen:

Hermosilla-Car
Martin Müller

(0034) 639 110 545
mm@hermosilla-car.de
www.lapalma-mietwagen.com



NATÜRLICH & GESUND

Carlo Weichert

ÄLTER WERDEN. JUNG BLEIBEN

Gesund oder krank: Abschied nehmen von Gewohnheiten!

WER KENNT DAS NICHT: oft muss man Abschied nehmen von dem oder das, was einem lieb geworden und ans Herz gewachsen ist. Ob sich Paare trennen, Kinder oft nicht mehr wissen, wo und zu wem sie nun gehören, andere den Beruf wechseln, oder in die Rente gehen, oder noch gravierender, am Grab eines geliebten Menschen stehen: immer heißt das Abschied nehmen und zu wissen, der, die, das kommt nie wieder. Das Leben verändert sich nun, bekommt neue Inhalte, wird besser, schlechter oder anders.

Und so bekommen auch wir, die Generation 65 plus, die ja schwerpunktmäßig hier auf unserer Jungbrunneninsel lebt, auch die Jahre nicht mehr zurück, die nun hinter uns liegen. Und – um die „Bosheit“ perfekt zu machen – zu jedem Geburtstag werden wir dann aufs Neue daran erinnert, dass wir von einem weiteren Jahr unseres verbleibenden Lebens Abschied nehmen müssen... Manche bekommen nun als Kennzeichen dieses Prädikats graue oder weiße Haare, der unbestechliche Spiegel zeigt Falten und einige – so sagt man – werden nun nicht nur „gewichtiger“, sondern auch reifer, und die besonderen unter ihnen, sogar weiser.

Neulich war ich eingeladen. Ich saß in einem Geburtstagskreis bei Kaffee und Kuchen. Nun saßen da eine Reihe potenter 65 Plus-ler, die ja viel Positives aus ihrem Leben erzählen könnten, über schöne Reisen, über lustige oder positive Erlebnisse, Erkenntnisse, Lebenserfahrungen usw. Aber nein: denn da ja Geburtstag auch Älterwerden bedeutet, waren das zentrale Gesprächsthema die vielen (unguten, schlimmen und schrecklichen) Krankheiten, die man so durchgemacht hat, die Erlebnisse mit Ärzten und Krankenhäusern, schlechte Organisation und Abrechnungssysteme, wie viele und welche Medikamente man täglich einnimmt, wie es aktuell dem Stuhlgang, den Gelenken, der Artrose und dem Blutdruck geht. Also ein fülliges Gesprächsprogramm, so recht gelungen für einen Geburtstagsnachmittag.

„Ja, so ein Therapiezentrum, mit internationaler Ärztebesetzung und Abrechnung auf Krankenschein, das fehlt uns noch hier auf La Palma“, war man sich einig. Dann müsse man nicht aus Deutschland so viele Tabletten von den behandelnden Ärzten mitbringen... und darüber waren sich auch alle einig: man tut

doch schließlich viel für seine Gesundheit: gesunden Salat von der Insel und Fisch, ja, den essen wir natürlich auch gern.

Nur frage ich mich bei so viel Gesundheit: Wo kommen denn nur die stundenlangen Gespräche über die Krankheiten her? Das macht doch weder fröhlicher noch gesünder. Es ist nun einmal eine Tatsache: Nur wer sich intensiv auf „gesund werden, sein und bleiben“ einstellt und alles dafür tut, gesund zu sein, der ist und bleibt gesund. Natürlich gehört die gesunde Ernährung, die Bewegung, das Beschäftigen mit positiven Dingen usw. dazu, auch sich mit Menschen zu umgeben, die dazu passen! Denn dass positives Denken und eine positive Lebenseinstellung Gesundheit schafft, das haben uns schon die alten griechischen Philosophen und Naturärzte gesagt und das proklamieren seit Jahrzehnten führende Psychologen und Esoteriker.

Denn das ständige Beschäftigen mit seinen Krankheiten macht verdrießlich und am Ende wirklich krank und alt. Das Beschäftigen mit Gesundheit hingegen macht uns lebensmutig, frohgelaunt, zieht Gesundheit geradezu magisch an und erhält uns jung.

Und mal ehrlich: Wir wohnen doch hier auf La Palma, nicht in Deutschland, an lauten und verkehrsreichen Straßen, atmen nicht ständig Autoabgase, Giftstoffen und Allergene ein, haben hier weder Hektik noch Stress usw. Also, warum soll man denn auf unserer tollen Gesundinsel, bei der reinen Luft, dem guten Obst und Gemüse ohne alle Chemiezusätze krank sein? Außer... ich kann mein Kranksein einfach nicht loslassen und brauche – wie der Raucher seine Zigaretten – zur Beruhigung meiner Seele immer wieder Ärzte, Untersuchungen, Tabletten usw...., das sage ich jetzt einmal als HP und Therapeut mit fast 30 jähriger Praxisarbeit- und Erfahrung.

Aber ich sagte es ja eingangs: Abschied nehmen ist oft nicht einfach... und da sich unser La Palma-Kurier in dieser Form nun leider auch verabschiedet, möchte auch ich mich an dieser Stelle bei all meinen Lesern für ihre Aufmerksamkeit bedanken und „servus“ sagen.

Ihr Carlo L. Weichert aus Tegalate

CARLO WEICHERT
praktizierte über 25 Jahre als HP, Gesprächs- und Hypnosetherapeut, Reiki-Meister und freier Seelsorger. Er lebt seit 2010 auf La Palma. www.naturheilpraxis-weichert.de



CLINICA DENTAL DOS PALMAS

seit 1995 erfolgreich in El Paso

Spezialisten auf allen Gebieten der modernen Zahnheilkunde mit modernem Labor und qualifizierter Dentalhygiene



Carretera General Tajuya 22 · EL PASO
922 49 73 24 · dentaldospalmas@gmx.net



PRAXIS-ERFAHRUNG
25
JAHRE

Carlo L. Weichert

... ich bin für Sie da ...

Casa Santiago Tegalate/ Mazo
Tel: 656 79 60 60
www.naturheilpraxis-weichert.de

Dr. Eduardo Navarro Bernal

ENFERMEDADES DE LA PIEL
Hautkrankheiten

González del Yerro 13-3ºB
Los Llanos de Aridane
Tel. 922 40 21 40

Avda. El Puente 41
Edif. Quinta Verde, portal B-1º
Santa Cruz, Tel. 922 42 08 45



THERAPIE
BERATUNG
SUPERVISION

für Familie, Paare
und individuell
systemisch
analytisch
kreativ

Dr. Christina Köhlen
Diplom-Pflegepädagogin
Familien-/Paartherapeutin
Systemische Therapie (DGSF)
Post Trauma Counselling
634 840 150
www.yo-mismo.org
christina.koehlen@yo-mismo.org

IslaSalud

Klassische Homöopathie
Therapeutische Massagen
Koreanische Handtherapie

JETZT IN EL PASO!

Gabriele Kleinschnitz staatl. geprüfte Heilpraktikerin
C/Fermin Sosa Pino 2 · El Paso · 639 438 529
Kostenübernahme durch deutsche u. private Krankenkassen



VoicEmotion® StimmCoaching

Deine STIMME – das bist DU

Biografisches StimmCoaching
Was spiegelt Dir Deine Stimme?

enjoy your voice

Yvonne Doritz

0049 178 554 66 79, www.voicemotion.de

Hals-Nasen-Ohrenarzt

Dr. med. Carl-Jürgen Johann

LOS LLANOS · Avda. Venezuela, 9-2º · 628 480 699
Sprechzeiten nach telefonischer Vereinbarung



Physiotherapie
Janine Schött
dt. staatl. geprüft, v. dt. KK anerkannt

Lymphdrainage, Sportphysiotherapie,
Osteopathie, manuelle Therapie, ...
637 91 50 65



SKATE SHOP + INDOOR SKATEPARK
SKATE SCOOTER TRAMPOLIN
mehr Info unter:
www.xtreme-park.es

PODOLOGE



GANZHEITLICHE FUSSBEHANDLUNGEN

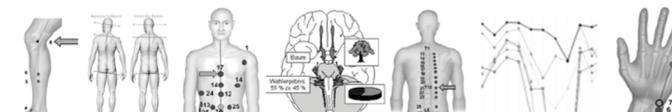
Miguel Ángel Pino López
922 10 39 84 · 697 26 12 44
C.C. Tago Mago Local 54
Los Llanos de Aridane
miguelpinopod@gmail.com



... Hauptsache gesund!

Gesundheits-Coaching mit Biofeedback

beraten – entspannen – trainieren – verändern



»PORTAL DE BELÉN« · Winfried Scholtz · Camino El Linar 56 · Villa de Mazo
Telefon 8222 40549 · Mobil: 0049 172 79 38 950
bethlehemsstall@gmx.de · Info: www.portal-de-belen.com

Facharzt für Frauenheilkunde und Geburtshilfe

NORBERT ZEEH

nach Vereinbarung

Glez. del Yerro, 13 - 3ºB
Los Llanos de Aridane
Praxis: 922 46 06 57
Notfall: 647 88 15 44

NºCOL 5.579



peluquería manuela

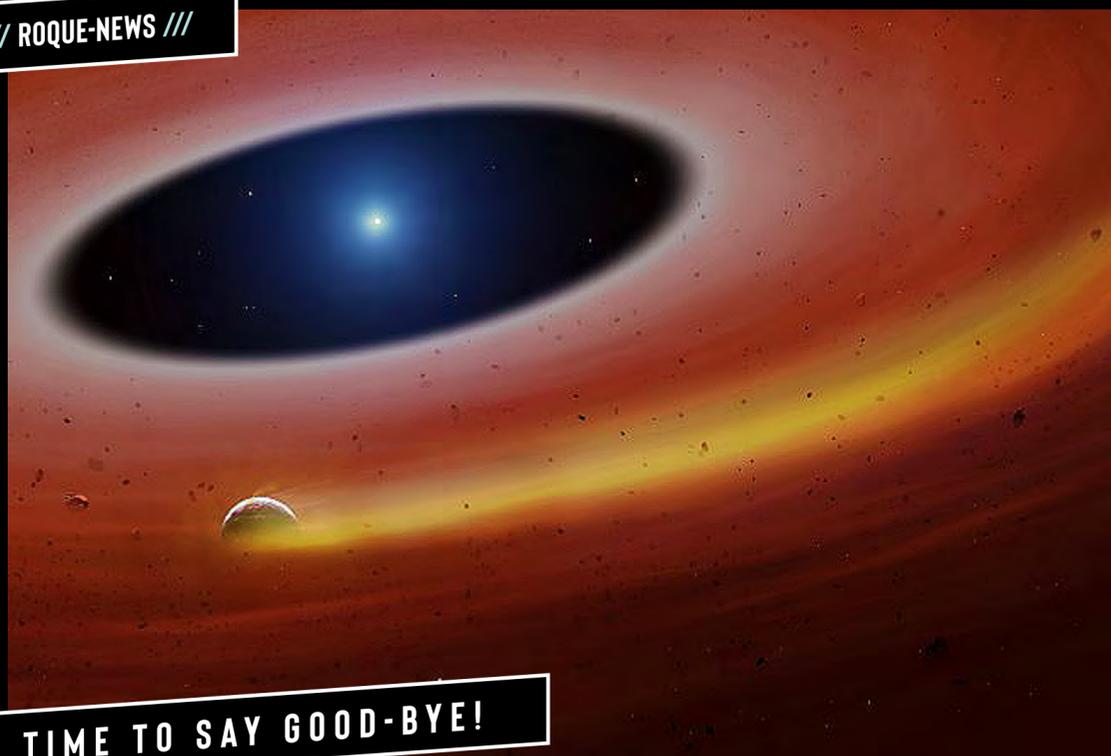
Ihr Haarstudio in Puerto Naos

an der Strandpromenade · Paseo Marítimo 1c
922 40 81 70 Di-Sa 10-13 Uhr
Di-Fr 16-19 Uhr

deutsch
español
english



/// ROQUE-NEWS ///



TIME TO SAY GOOD-BYE!

TEXT Dr. Axel Fleischer
FOTO I.A.C.

FÜR DEN LA PALMA KURIER FRÜHER ALS FÜR unsere Erde, für die es aus astrophysikalischer Sicht erst in einigen Milliarden Jahren ein natürliches Ende geben wird. Was dann mit unserem Planetensystem passieren wird, haben Forscher am Gran Telescopio Canarias (GTC) auf dem Roque erforscht. Dies setzt natürlich voraus, dass wir uns nicht selber ein frühzeitiges Ende bereiten oder von einem größeren Asteroiden getroffen werden.

Der Lebenslauf der Erde ist eng mit der Entwicklung der Sonne verknüpft. Die Sonne ist ein ganz normaler, sogenannter „Hauptreihenstern“, die ihre Energie, das „Sonnenlicht“, aus der Fusion von Wasserstoffkernen zu Helium bezieht. Im Hauptreihenstadium verweilt die Sonne ca. 11 Milliarden Jahre. Im Laufe dieser Zeit bläht sich die Sonne immer weiter auf; sie wird immer leuchtkräftiger und entwickelt sich zu einem Roten Riesen. Venus und Merkur sind im Roten Riesen verschwunden. Falls auf der Erde noch irgendjemand zum Himmel schauen sollte, so wird der größte Teil des Himmels von der Sonne bedeckt sein.

Denn zu diesem Zeitpunkt wird es die Erde in ihrer heutigen Form schon lange nicht mehr geben! Schon in ca. 1 Milliarde Jahren werden die Durchschnittstemperaturen auf der Erde durch die weitere Entwicklung der Sonne um 30° C angestiegen

sein, nach einer weiteren Milliarde Jahren wird das Wasser der Ozeane verdampfen. Leben in seiner heutigen Form ist dann nicht mehr vorstellbar.

Am Ende ihrer Hauptreihenphase, in ca. 6-7 Milliarden Jahren, wenn der Wasserstoffvorrat verbraucht ist, wird die Sonne kollabieren. Dadurch, dass im Inneren keine Energie mehr produziert wird, die ihre eigene Gravitationsanziehung aufhalten kann, stürzt die Sonne innerhalb von nur 100.000 Jahren in sich zusammen und wird zu einem sogenannten „Weißen Zwerg“. Dieser Weiße Zwerg wird die Größe der Erde haben, aber immer noch eine Masse, die der halben Masse unserer heutigen Sonne entspricht.

Die Forscher der Universität Warwick in England, vom Instituto de Astrofísica de Canarias und von der Universidad de La Laguna haben für ihren in der Zeitschrift „Science“ erschienenen Artikel mit dem GTC nun das Trümmerfeld um einen Weißen Zwerg in 410 Lichtjahren Entfernung von der Erde untersucht.

Sie konnten erstmals mit dem OSIRIS-Spektrographen des GTC nachweisen, dass überraschenderweise ein größeres Festkörperfragment das gewalttätige Ende des Roten Riesen überlebt hat und nun in der aus Trümmern bestehenden Scheibe um den Weißen Zwerg kreist. Sie geben die Größe des Festkörpers mit mindestens einem Kilometer an. Das ist die Größe von Asteroiden, die wir auch aus unserem Sonnensystem kennen. Das Überleben dieses Festkörpers ist auch deswegen sehr ungewöhnlich, da er den Weißen Zwerg in einem sehr nahen Orbit umkreist und für einen Umlauf nur zwei Tage braucht.

Ein gewöhnlicher Asteroid wäre von der Schwerkraft des beobachteten Weißen Zwergs, die ca. 10.000 Mal so groß ist wie die der Erde, schon längst auseinandergerissen worden. Der beobachtete Festkörper muss daher aus etwas bestehen, was verhindert hat, dass er zerstört wird. Die einzigen Möglichkeiten dafür wären, dass er immer schon komplett aus reinem Eisen bestand – eher unwahrscheinlich – oder dass es sich um den übrig gebliebenen, sehr dichten, eisenhaltigen Kern eines ehemaligen Planeten handelt, der die Explosion des Roten Riesen überstanden hat. Dieses Szenario halten die Forscher für die wahrscheinlichste Möglichkeit.

Auch wenn es also eine Möglichkeit geben sollte, dass ein Planet die Rote-Riesen-Phase der Sonne überleben sollte, wird es zu diesem Zeitpunkt kein Leben mehr im Sonnensystem geben.

Allerdings ist das Material, das von Roten Riesen freigesetzt wird, dafür verantwortlich, dass das Universum mit schweren Elementen, Staub und Gas angereichert wird und so die Grundlagen geschaffen werden, dass sich neue Generationen von Sternen und Planeten bilden können.

In diesem Sinne ist die letzte Ausgabe des La Palma Kuriers auch nur der Übergang in eine neue Generation einer bekannten Publikation auf La Palma.

DR. AXEL J. FLEISCHER
Dipl.-Physiker, arbeitete in Deutschland 15 Jahre an mathematischen Problemen in der Kosmologie und an astrophysikalischer Grundlagenforschung. Er lebt seit 2011 auf La Palma.

Cooler Karren



Peter Butschkow

WIR DEUTSCHEN SIND EIN WUNDERVOLLES, allerdings auch sonderbares Völkchen. Unsere Köpfe sind immer etwas größer als unser Herz. Verstand bedeutet halt Sicherheit, und die mögen wir ja besonders. Wenn wir aber Herz zeigen wollen, dann hauen wir das gerne besonders raus, damit ja auch alle sehen, dass wir eins haben, z.B. wenn es um Kinderliebe geht. Ich hab mich damals bei der grotesken Aktion „Ein Herz für Kinder“ immer gefragt, wie man das einer Palmera übersetzen soll? Geht es da um eine Organspende? Dass man Kinder liebt, ist für Palmeros so selbstverständlich wie essen und trinken. Als wir einst als frische Eltern im El Sombrero zu Abend speisten, begann unser kleiner Sohn Jacob zu schreien und ließ sich nicht mehr beruhigen. Die deutschen Gäste zeigten spürbar Nerven, die palmerische Küchenhilfe hingegen ließ sofort das Porzellan fallen, um sich mit Wonne diesem kleinen Schreihs zu widmen. Es gab für sie offenbar nichts Schöneres als ein kleines Kind zu knutschen, zu streicheln und zu beruhigen. Heute demonstrieren die Deutschen ihre Kinderliebe mit dem Kinderwagen, dem SUV, der deutschen Kinderbeförderung. In meinen Vatertagen fuhr ich meine Söhne noch mit der „Karre“ durch die Stadt, heute gleiten schwere, hochwertig verarbeitete Baby-Limousinen auf breiten Achsen und dicken Reifen lautlos an einem vorbei und verstopfen die Cafés, in denen sich die neuen Mamis gerne zum Latte Macchiato und Austausch über Stillen und Nichtstillen treffen. In den diversen Stauräumen ihrer Fahrzeuge führen sie alles mit sich, was dem Wohlbefinden ihres Kindes und dem Überleben in den extremsten Wetterlagen dienlich ist. Mit so einem technisch hochentwickelten Gefährt lässt sich nun auch Vati outdoor sehen und bekundet damit sein modernes Verständnis von zeitgemäßer, fairer Elternschaft. Und Mama genießt es sehr, wenn er fährt. Fortschritt durch Technik – Vati durch Fortschritt.

WIR SIND DEUTSCHEN

monta
rent a car

Familie Deffner
Camino Cumplido 37
La Laguna - Los Llanos de Aridane
(+34) 649 41 00 82/83/84/85
info@lapalmentacar.com
www.lapalmentacar.com



Seit 1989 sind wir für Sie da, mit **sehr gepflegten Autos, 24 Stunden-Service** vor Ort und lukrativen **Langzeitmieterkonditionen**... und wir **sprechen Deutsch!**



EL PASO / TAJUYA - 395.000 €



Top gepflegtes Haus mit Meerblick, terrassiertem Grundstück und großer Garage

TAZACORTE - 298.000 €



Gepflegtes Haus in ruhiger Lage mit großem und sehr vielseitigen Garten

TIJARAFE - 349.000 €



Neuwertiges Haus mit Pool und großem Grundstück und Lizenz für touristische Vermietung

PLAZA CHICA
Plaza Elías Santos Abreu 1
Los Llanos de Aridane
Telefon: 922 401474
Mobil: 665 218583
info@islasinmobilien.com
www.islasinmobilien.com

WIR SIND UMGEZOGEN

KLICK // lokale webs



AUTOVERMIETUNG

www.autosislaverde.es
Rent a Car, Motorcycles und Bikes.
Los Cancajos. Tel. 922 18 11 28

www.hermosilla-car.de
Gepflegte Mietwagen – klar!
Von Hermosilla Rent a car.

www.la-palma24.com
La Palma 24 Autos, Motorräder und
E-Bikes mieten unter 922 46 18 19

www.mas-rentacar.com
M.A.S. Autovermietung seit 1984 auf
La Palma.

www.monta.net
Ein Familienbetrieb seit 1989.

A-Z

www.buenvivir.casa
Erstes gemeinschaftliches Ur-
laubs-Wohn-Projekt auf La Palma.

www.encantala.com
Center für Begegnung, Bewegung,
Entspannen, SwingTanz, MBSR, ...

www.eselwandern-lapalma.de
Wiederentdeckung d. Langsamkeit.
Entspanntes Wandern im Norden.

**www.homeservice-andreas-
lehmann.de.tl**
PC-Service, Beratung, Schulung.

www.itlapalma.com
Bau & Verwaltung von Webseiten, Ver-
waltung von Computern, IT-Beratung.

www.la-palma24.info
La Palma 24 Journal. Aktuelle Nach-
richten, Reportagen, Videos, Fotos.

www.lies-kosmetik.eu
Zeit für Dich! Kosmetik, Fußpflege,
Maniküre, Permanent Make-Up.

www.spanisch-lapalma.com
Don Kelly Coronas, Span. Lernen mit
Leichtigkeit Buch+Kurse. +34 662085584

www.translationslapalma.com
Übersetzungen Deutsch-Spanisch-
Englisch (DE-ES auch beidseitig).

www.visionwerkstatt.com
Persönl. Auszeit-Begleitung u. Semi-
nare auf La Palma. +43-699-10385444.

www.wachsein.com
Achtsamkeit & Selbstentfaltung
Esther Heese -Tazacorte u. online

www.wachsein.com/Achtsamkeit
Stressreduktion durch zertifizierte
MBSR- Achtsamkeitskurse

www.wachsein.com/Life-Coaching
Für (d)eine Lebensqualität von:
Entspannt – echt - erfüllt

www.wachsein.com/Par-Coaching
Kompetente therapeutische Paar
begleitung – auch Urlaubssetting

BAU / WOHNEN

www.belfir.de
Ihre Baufirma, Ausführung sämtli-
cher Arbeiten.

www.construal.net
Sanierungsfachbetrieb. Bautechnik.
Beratung, Planung und Ausführung.

www.derelektrodoktor.eu
Ihre Elektrotechnik in guten Händen!

www.roemer-sl.de
Roemer Marmorheizung – die be-
sondere Art zu heizen.

FREIZEIT

www.graja-tours.de
Wandern wie mit Freunden mit Mike
aus WDR Wunderschön La Palma

www.la-palma-diving.com
Schnorcheln, Tauchkurse und Tauch-
ausflüge rund um die Insel.

www.la-palma-kaleidoscope.de
individuelle Exkursionen mit Einbli-
cken ins Leben der Einheimischen

GESUNDHEIT

www.erosundpsyche.net
Auf die Seele schauen – Seminare
mit freien Delfinen La Palma/Hawaii

www.fasten-lapalma.com
Begleitetes Fasten und Fastenwan-
dern auf La Palma nach Buchinger!

www.koljafark.com
Seminare & Einzelstunden in Cranio,
Stretch Therapy, Taichi und Qigong

www.la-palma24.info/yoga
Hatha Yogakurse in der Oase in La Lagu-
na, auch Urlauber sind herzl. willkommen!

www.lapalma-parami.com
Tiefgreifende ayurvedische Massa-
gen für Körper, Geist und Seele.

www.message-lapalma.eu
Naturheilpraxis Gisa Rummel. Stress-/
Trauma-Bhdig. Tel. 0034 661 11 31 47

www.santovita-lapalma.com
Massagepraxis in Puntagorda, Dipl. Be-
rufsmaasseur CH, auch Hausbesuche

www.yoga-vichara.net
Yoga & Buteyko-Method Unterricht,
Praxis+Therapie; vor Ort oder online.

IMMOBILIEN

www.angel-immobilien-sl.com
Wir verwirklichen Lebensträume – mit
Sicherheit. Ihr Traumhaus...

www.belfir.de
Ihr Immobilienpartner in allen Angele-
genheiten auf der Ostseite, Breña Alta.

www.iklp.eu
Wir haben Ihr neues Zuhause.

www.immobilien-lapalma.com
Wir haben Ihnen viel zu bieten: unse-
re Erfahrung und unsere Angebote.

www.islasimmobilien.com
Willkommen zu Hause.

www.la-palma24.es
Das Immobilienportal für Häuser,
Wohnungen, Grundstücke, Bauland.

www.plaza-inmobiliaria.de
Individuelle u. kompetente Beratung
bei allen Fragen rund um Immobilien.

www.vista-alegre.com
Seit/desde 1995. Immobilien & Bau-
en. Inmobiliaria & Construcción

www.wellmannimmobilien.com
Kompetente Abwicklung in Verkauf
und Vermietung.

UNTERKÜNFTE

www.balans-lapalma.com
Ferienhäuser, vakantiehuzen, ca-
sas de vacaciones, holiday homes.

www.calima-reisen.de
Wunderschöne Meerblickunterkünft-
e, Fincas, Mietwagen.

www.canarycompany.com
Handverlesene Ferienhäuser mit Pool
auf der Isla Bonita!

www.casa-estrella.de
Gepflegte Apartments mit großen Pal-
mengarten in bester Lage (Westseite).

www.casa-sansofe.com
Elegantes Ferienhaus (L.LI.). Preisw.
Einzelzimmer od. Gruppen bis 12 Pers.

www.haus-la-palma.de
Biofinca Milflores. Traumferienhaus
von Privat.

www.jardin-lapalma.com
Die kl., exkl. Ferienanlage im sonnigen
Westen m. Pool, Wlan + Mietwagen.

www.lapalma.de
Spezialist für Ferienhäuser und Apart-
ments seit 1985.

www.lapalma-fee.de
Vom Strandhaus bis zum Landhaus
– mit einem Klick!

www.lapalma-fincas.de
Von privat: schöne Häuser direkt am
Meer u. Häuser im kanar. Stil.

www.lapalma-vida.com
Das perfekte Urlaubsdomizil für Ihren
Traumurlaub auf La Palma!

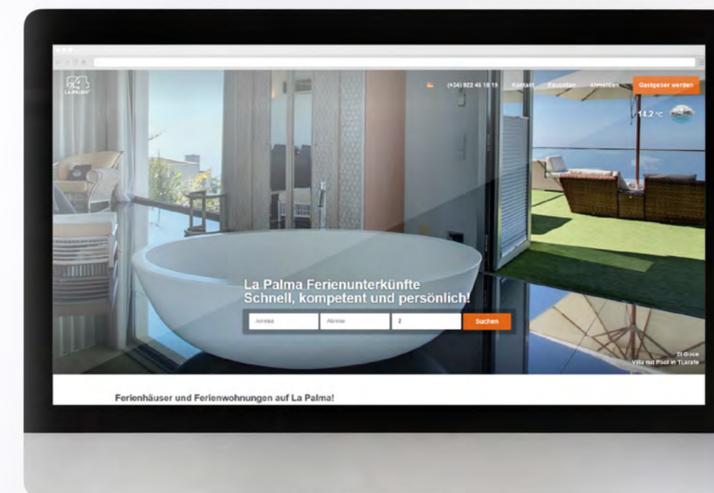
www.la-palma.travel
Die schönsten Unterkünfte – schnell
und zuverlässig per Sofortbuchung

www.la-palma24.net
La Palma 24 Ferienunterkunftportal
persönliche Beratung Tel. 922 46 18 19



MELDEN SIE JETZT GRATIS
IHRE FERIENUNTERKUNFT AN!

- + KOSTENLOSE REGISTRIERUNG**
Melden Sie sich ganz unkompliziert
selbst auf unserer Plattform an!
- + PROFESSIONELLE HILFE**
Sie benötigen hochwertiges Bild-
material o.ä. – wir helfen weiter!
- + NUR MIT VERMIETLIZENZ** 
Sie haben noch keine? Gerne helfen
wir Ihnen bei der Abwicklung.
- + KALENDER-SYNCHRONISATION**
Verknüpfung mit Ihrem Kalender
von Airbnb, Booking, ...



NEU UND NOCH BESSER!

www.LA-PALMA24.net

AUTO- / MOTORRAD- UND E-BIKE-VERMIETUNG

WWW.LA-PALMA24.com

NEU
IN DER VERMIETUNG
VOLLGEFEDERTE
E-MOUNTAINBIKES
SPECIALIZED



Ctra. Gral. Puerto Naos 449
Todoroque - Los Llanos de Aridane

Tel./Fax +34 922 46 18 19
la-palma24@la-palma24.net

Mo. - Fr. / Lu. - Vie. / 9 - 18 h
Sa. / Sá. 10 - 13 h



AUSSICHTSPUNKTE



MIRADORES OHNE NAMEN

Auch die vielen Freiflächen und Haltebuchten haben ihren Reiz

TEXT *Stefan Kaufmann*
FOTOS *Jens Grabowski*

Neben den vorsichtig über vierzig gezählten ausgewiesenen Aussichtspunkten auf der Insel, die alle ihr eigenes Geheimnis bergen, ihre eigene Aussicht auf Sehenswertes eröffnen und manchmal auch zur eigenen Einsicht einladen, existieren auf unserer schönen Insel mindestens noch einmal so viele kleine Haltepunkte, die es ebenfalls wert sind, dort einen Moment zu verweilen. Beispielsweise liegt unweit der Hauptstadt Santa Cruz in Richtung Norden nach Puntallana ein solcher kleiner Haltepunkt, von dem aus man nicht nur einen spektakulären Blick zurück auf die zurückgelegte Wegstrecke bis hinunter nach Santa Cruz erhaschen kann, sondern die

auch einen Weitblick auf die Südostseite der Insel gewährt. Oder aber man befindet sich in der Ortschaft Villa de Mazo und möchte sich die Ortschaft einmal ganz ohne Google-Earth, jedoch trotzdem mit einem 360° Rundblick ansehen, dann hält der Senior aller Dorfplätze gegenüber des Fußballplatzes alles dafür bereit – ganz ohne 4G und Werbebanner. Hier kann sich das Auge des Betrachters mal so richtig austoben und sämtliche Tiefenschärfen trainieren, die nur möglich sind: über die bunten Häuserfassaden und der dem Blick schmeichelnden Kirche bis hinunter zum Flughafen hin und zurück kann hier der Blick frei und unzensuriert schweifen.



Objekt des Monats



C-3233 Puntagorda... 265.000 €

Haupt- und Gästehaus mit touristischer Vermietungslizenz



Die Finca liegt sehr ruhig mit herrlichem Meerblick unterhalb des Zentrums. Das Haupthaus hat 80 m² Grundfläche, das Gästehaus 62,5 m² Grundfläche.

142 m² Grundfläche
3.600 m² Grundstück
5 Zimmer gesamt
3 Schlafzimmer
2 Häuser



Wir erfüllen Lebensträume – mit Sicherheit!

Angel Immobilien S.L.
Plaza de España n° 2
38760 Los Llanos de Aridane
Tel. +34 922 40 16 24
Fax +34 922 46 35 32
www.angel-immobilien-sl.com
info@angel-immobilien-sl.com
Mo-Fr 9-14 h u. n. Vereinbarung

Detailinformationen:



Smartphone-Code

GUAGUAS

Busfahrplan



2 S/C PALMA ↔ BDA. EL PILAR ↔ S/C PALMA ±15'
LUNES A VIERNES A S/C PALMA → BDA. EL PILAR → S/C PALMA B 08:45 10:45 12:45 14:45 16:45 18:45 20:45
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A S/C PALMA → BDA. EL PILAR → S/C PALMA B 08:45 12:45 16:45 20:45
4 LOS SAUCES ↔ PTO. ESPÍNDOLA ↔ LOS SAUCES ±25'
LUNES A VIERNES A LOS SAUCES → PTO. ESPÍNDOLA → LOS SAUCES B 09:00 12:00 17:00
5 LOS LLANOS ↔ LAS MANCHAS ±30'
LUNES A VIERNES A LOS LLANOS → LAS MANCHAS B LAS MANCHAS → LOS LLANOS A 07:00 09:00 11:00 13:00 14:15 07:45 09:45 11:45 13:45 14:45
8 LOS LLANOS → EL PASO → LOS LLANOS ±50'
LUNES A VIERNES A LOS LLANOS → EL PASO → LOS LLANOS B 10:30 12:30 13:45 B LOS LLANOS → EL PASO → LOS LLANOS B 09:00 10:45 12:45 14:00 C LOS LLANOS → EL PASO → LOS LLANOS B 08:45 09:50 11:35 13:35 14:50
11 S/C PALMA ↔ MIRCA ↔ S/C PALMA ±30'
LUNES A VIERNES A S/C PALMA → MIRCA → DEHESA → S/C PALMA B 07:35 08:45 09:45 10:45 11:45 13:15 14:15 14:45 15:45 16:45 17:45 18:45 19:45 20:45 21:45
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A S/C PALMA → MIRCA → DEHESA → S/C PALMA B 08:45 10:45 13:15 14:45 16:45 18:45 20:45
LUNES A VIERNES B S/C PALMA → DEHESA → MIRCA → S/C PALMA A 07:00 B S/C PALMA → DEHESA → MIRCA → S/C PALMA A 07:00 B S/C PALMA → DEHESA → MIRCA → S/C PALMA A 07:00
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS B S/C PALMA → DEHESA → MIRCA → S/C PALMA A 07:00
SOLO EN TEMPORADA ESCOLAR S/C PALMA → I.E.S VIRGEN DE LAS NIEVES 13:45 I.E.S VIRGEN DE LAS NIEVES → S/C PALMA 14:00
12 S/C PALMA HOSPITAL POR CALSINAS ±25'
LUNES A VIERNES A S/C PALMA → HOSPITAL B HOSPITAL → S/C PALMA A 07:05 09:05 11:05 13:05 14:05 08:10 10:10 12:10 14:10 15:10 15:05 17:05 19:05 21:05 16:10 18:10 20:10 22:10
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A S/C PALMA → HOSPITAL B HOSPITAL → S/C PALMA A 07:05 11:05 14:05 17:05 21:05 08:10 12:10 15:10 18:10 22:10
SOLO EN TEMPORADA ESCOLAR S/C PALMA → ESCUELA DE ARTE MANOLO BLAHNIK 07:45
22 S/C PALMA ↔ SAN ISIDRO ↔ S/C PALMA ±60'
LUNES A VIERNES A S/C PALMA → SAN ISIDRO → S/C PALMA B 06:30 09:15 11:15 13:15 14:15 15:15 17:15 19:15 21:15
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A S/C PALMA → SAN ISIDRO → S/C PALMA B 09:15 13:15 17:15 21:15
23 FUENCALIENTE, HOTEL, FARO FUENCALIENTE ±30'
LUNES A VIERNES A LOS CANARIOS → FARO B FARO → LOS CANARIOS A 09:15 11:15 13:15 15:15 17:15 09:45 11:45 13:45 15:45 17:45
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A LOS CANARIOS → FARO B FARO → LOS CANARIOS A 09:15 11:15 13:15 15:15 17:15 09:45 11:45 13:45 15:45 17:45

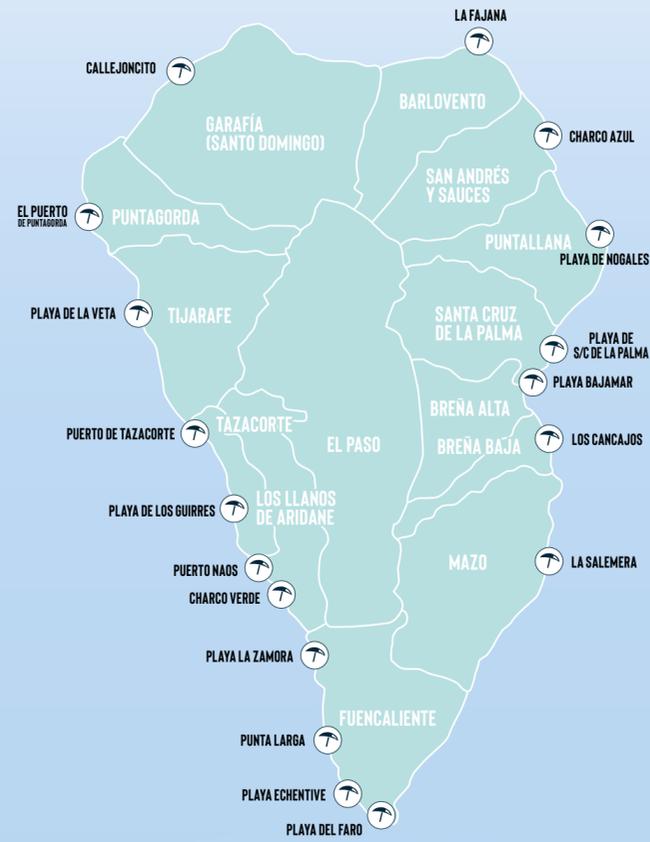
24 LOS LLANOS ↔ PUERTO DE NAOS ±25'
LUNES A VIERNES A LOS LLANOS → PUERTO NAOS B PUERTO NAOS → LOS LLANOS A 06:30 07:30 08:00 08:30 09:00 09:30 10:00 10:30 11:00 11:30 12:00 12:30 13:00 13:30 14:00 14:30 15:00 15:30 16:30 17:30 18:30 19:30 20:30 21:30
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A LOS LLANOS → PUERTO NAOS B PUERTO NAOS → LOS LLANOS A 06:30 08:30 10:30 12:30 14:30 16:30 18:30 20:30
27 LOS LLANOS ↔ PTO. TAZACORTE ±15'
LUNES A VIERNES A LOS LLANOS → PTO. TAZACORTE B PTO. TAZACORTE → LOS LLANOS A 08:45 09:45 10:45 11:45 12:45 13:45 14:45 15:45 17:45 18:45 19:45 20:45 21:45
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A LOS LLANOS → PTO. TAZACORTE B PTO. TAZACORTE → LOS LLANOS A 07:45 08:45 09:45 11:45 12:45 13:45 14:45 15:45 17:45 18:45 19:45 20:45 21:45
29 LOS LLANOS PTO. TAZACORTE POR LA LAGUNA ±20'
LUNES A VIERNES A LOS LLANOS → PTO. TAZACORTE B PTO. TAZACORTE → LOS LLANOS A 07:45 16:45
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A LOS LLANOS → PTO. TAZACORTE B PTO. TAZACORTE → LOS LLANOS A 10:45 16:45
33 S/C PALMA HOSPITAL POR LAS NIEVES ±30'
LUNES A VIERNES A S/C PALMA → HOSPITAL B HOSPITAL → S/C PALMA A 07:15 08:15 09:15 10:15 11:15 12:15 13:15 14:15 15:15 16:15 17:15 18:15 19:15 20:15 21:15
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A S/C PALMA → HOSPITAL B HOSPITAL → S/C PALMA A 07:15 09:15 10:15 12:15 14:15 16:15 18:15 20:15 21:15
SOLO EN TEMPORADA ESCOLAR S/C PALMA → ESCUELA DE ENFERMERÍA 07:45
35 S/C PALMA HOSPITAL POR LAS BREÑAS ±20'
LUNES A VIERNES A S/C PALMA → HOSPITAL B HOSPITAL → S/C PALMA A 05:50 06:20 06:50 07:20 07:50 08:20 08:50 09:20 09:50 10:20 10:50 11:20 11:50 12:20 12:50 13:20 13:50 14:20 14:50 15:20 15:50 16:20 16:50 17:20 17:50 18:20 18:50 19:20 19:50 20:20 20:50 21:20 22:20
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A S/C PALMA → HOSPITAL B HOSPITAL → S/C PALMA A 05:50 06:50 07:50 08:50 09:50 10:50 11:50 12:50 13:50 14:50 15:50 16:50 17:50 18:50 19:50 20:50 21:20 22:20
100 S/C PALMA ↔ BARLOVENTO ±55'
LUNES A VIERNES A S/C PALMA → BARLOVENTO B BARLOVENTO → S/C PALMA A 06:15 07:15 08:15 09:15 10:15 11:15 12:15 13:15 14:15 14:45 15:15 16:15 17:15 18:15 19:15 20:15 21:15 22:30
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A S/C PALMA → BARLOVENTO B BARLOVENTO → S/C PALMA A 06:15 08:15 10:15 12:15 14:15 16:15 18:15 20:15 22:30
110 LOS LLANOS ↔ PUNTAGORDA ±55'
LUNES A VIERNES A LOS LLANOS → PUNTAGORDA B PUNTAGORDA → LOS LLANOS A 06:15 07:15 08:15 09:15 10:15 11:15 12:15 13:15 14:15 16:15 17:15 18:15 19:15 20:15 21:15
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A LOS LLANOS → PUNTAGORDA B PUNTAGORDA → LOS LLANOS A 06:15 08:15 10:15 12:15 14:15 16:15 18:15 20:15

120 BARLOVENTO ↔ PUNTAGORDA ±85'
LUNES A VIERNES A BARLOVENTO → PUNTAGORDA B PUNTAGORDA → BARLOVENTO A 05:30 07:30 09:30 11:30 13:30 15:30 17:30 19:30
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A BARLOVENTO → PUNTAGORDA B PUNTAGORDA → BARLOVENTO A 11:30 15:30 19:30
126 PUNTAGORDA ↔ TABLADO POR BRIESTA ±85'
LUNES A VIERNES A PUNTAGORDA → EL TABLADO B EL TABLADO → PUNTAGORDA A 09:30
200 S/C PALMA, B.BAJA, MAZO, FUENCALIENTE ±50'
LUNES A VIERNES A S/C PALMA → FUENCALIENTE B FUENCALIENTE → S/C PALMA A 06:15 08:15 10:15 12:15 14:15 16:15 18:15 20:15 22:30
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A S/C PALMA → FUENCALIENTE B FUENCALIENTE → S/C PALMA A 08:15 10:15 12:15 14:15 16:15 18:15 20:15 22:30
201 S/C PALMA FUENCALIENTE POR EL HOYO ±45'
LUNES A VIERNES A S/C PALMA → FUENCALIENTE B FUENCALIENTE → S/C PALMA A 07:15 09:15 11:15 13:00 14:15 15:15 17:15 19:15 21:15
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A S/C PALMA → FUENCALIENTE B FUENCALIENTE → S/C PALMA A 09:15 13:00 17:15 21:15
210 LOS LLANOS ↔ FUENCALIENTE ±30'
LUNES A VIERNES A LOS LLANOS → FUENCALIENTE B FUENCALIENTE → LOS LLANOS A 06:00 08:15 10:15 12:15 14:15 16:15 18:15 20:15
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A LOS LLANOS → FUENCALIENTE B FUENCALIENTE → LOS LLANOS A 08:15 10:15 12:15 14:15 16:15 18:15 20:15
300 S/C PALMA ↔ LOS LLANOS ±45'
LUNES A VIERNES A S/C PALMA → LOS LLANOS B LOS LLANOS → S/C PALMA A 06:10 06:40 06:55 07:10 07:40 08:10 08:40 09:10 09:40 10:10 10:40 11:10 11:40 12:10 12:40 13:10 13:40 14:10 14:40 15:10 15:25 15:40 16:10 16:40 17:10 17:40 18:10 18:40 19:10 19:40 20:10 20:40 21:40 22:40
VIERNES, SÁBADOS Y VÍSPERAS DE FESTIVOS SERVICIO EXTRA S/C PALMA → LOS LLANOS A 00:40
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS A S/C PALMA → LOS LLANOS B LOS LLANOS → S/C PALMA A 06:10 07:10 08:10 09:10 10:10 11:10 12:10 13:10 14:10 15:10 16:10 17:10 18:10 19:10 20:10 21:40 22:40
500 AEROPUERTO ↔ S/C PALMA ±30'
LUNES A VIERNES A AEROPUERTO → S/C PALMA B S/C PALMA → AEROPUERTO A 07:15 07:45 08:15 08:45 09:15 09:45 10:15 10:45 11:15 11:45 12:15 12:45 13:15 13:45 14:15 14:45 15:15 15:45 16:15 16:45 17:15 17:45 18:15 18:45 19:15 19:45 20:15 20:45 21:15 21:45 22:45
SÁBADOS A AEROPUERTO → S/C PALMA B S/C PALMA → AEROPUERTO A 07:15 07:45 08:15 08:45 09:15 09:45 10:15 10:45 11:15 11:45 12:15 12:45 13:15 13:45 14:15 14:45 15:45 16:45 17:45 18:45 19:45 20:45 21:45 22:45
DOMINGOS Y FESTIVOS A AEROPUERTO → S/C PALMA B S/C PALMA → AEROPUERTO A 07:45 08:45 09:45 10:45 11:45 12:45 13:45 14:45 15:45 16:45 17:45 18:45 19:45 20:45 21:45 22:45

Aktualisiert: 09.04.2019 laut Webseite Transportes Insular La Palma S. Coop.



BADEPLÄTZE



CALLEJONCITO WC ♿
Kleiner versteckter Strand an steiler Küste. Baden nicht immer möglich.
BESCHAFFENHEIT: **SAND, STEIN**
ZUGANG: **SCHWER**

EL PUERTO WC ♿
Kleine Hafenanlage für Fischer mit privaten Höhlenwohnungen.
BESCHAFFENHEIT: **FELSEN**
ZUGANG: **MITTELSCHWER**

PLAYA DE LA VETA WC ♿
Sehr kleiner Naturstrand mit Wohnhütten.
BESCHAFFENHEIT: **SAND, STEIN**
ZUGANG: **SCHWER** 20 MIN. AN STEILHANG, ANFAHRT BIS PARKPLATZ MIT 4X4 EMPFOHLEN

TAZACORTE WC ♿
Sehr lang gezogener Strand mit geschützter Badeschiff und offenem Strandbereich.
BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **FKK-BEREICH**

PLAYA DE LOS GUIRRES WC ♿
Auch unter Playa Nueva bekannt. Je nach Seegang mal Sand (Sommer) mal Stein (Winter).
BESCHAFFENHEIT: **SAND / STEIN**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **HUNDE ERLAUBT**

PUERTO NAOS WC ♿
Großer Sandstrand mit Liegenverleih und Beach Bars.
BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **SPORTBEREICH**

CHARCO VERDE WC ♿
Mittelgroßer Sandstrand in felsiger Bucht.
BESCHAFFENHEIT: **SAND, STEIN**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **BEACH VOLLEY**

PLAYA DE ZAMORA WC ♿
Auch unter Playa Chica bekannt. 2 kleine, geschützte Badeschiffen.
BESCHAFFENHEIT: **SAND / KIES**
ZUGANG: **LEICHT / MITTELSCHWER**
EXTRAS: **CAMPINGSTELLPLÄTZE**

PUNTA LARGA WC ♿
Kleine Bucht mit Fischerdorfatmosphäre.
BESCHAFFENHEIT: **KIES / FELSEN**
ZUGANG: **LEICHT**

PLAYA ECHENTIVE WC
Als „Playa Nueva“ ausgeschildert. Mittelgroße Badeschiff inmitten von Lava. Naturteich.
BESCHAFFENHEIT: **SAND, KIES, STEIN**
ZUGANG: **MITTELSCHWER**

PLAYA DEL FARO WC ♿
Kleine Badeschiff unterhalb der Leuchttürme.
BESCHAFFENHEIT: **KIES, STEIN**
ZUGANG: **LEICHT**

LA FAJANA WC ♿
Schön und geräumig angelegte Naturschwimmbecken mit Blick auf die Nordküste.
BESCHAFFENHEIT: **FELSEN**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **CAMPING-STELLPLÄTZE**

CHARCO AZUL WC ♿
Schön angelegte Naturschwimmbecken.
BESCHAFFENHEIT: **FELSEN**
ZUGANG: **LEICHT**

PLAYA NOGALES WC ♿
Einer der schönsten Strände an einer spektakulären Steilküste. Nicht zum Schwimmen geeignet wegen hoher Unterströmung.
BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **MITTELSCHWER** (10 MIN.)

PLAYA SANTA CRUZ WC ♿
Neu angelegter, sehr weitläufiger Stadtstrand.
BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **LEICHT**

PLAYA BAJAMAR WC ♿
Strand vor dem Hafen der Hauptstadt.
BESCHAFFENHEIT: **SAND**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **KINDERSPIELPLATZ**

LOS CANCAJOS WC ♿
Großer Strand mit verschiedenen Bereichen.
BESCHAFFENHEIT: **SAND, STEIN**
ZUGANG: **LEICHT**
EXTRAS: **BEACH-VOLLEY**

LA SALEMERA WC ♿
Kleiner Strand in urigem Fischerdorfambiente.
BESCHAFFENHEIT: **SAND, KIES**
ZUGANG: **LEICHT**



ACHTUNG
Besonders im Winter ist der Atlantik tückisch: Starke Strömungen und kraftvolle Wellen sind nicht zu unterschätzen, einige Strände sollten sogar zeitweise komplett gemieden werden. Bitte seien Sie stets vorsichtig!

RESTAURANTS

auf einem Blick

59 Euro
IHR RESTAURANT-EINTRAG
PRO 1/2 JAHR



RUHETAG

- 1 Mo
- 2 Di
- 3 Mi
- 4 Do
- 5 Fr
- 6 Sa
- 7 So
- kein Ruhetag

Alle Angaben ohne Gewähr.

EL PASO

BODEGÓN LA ABUELA RESTAURANTE **1 2**
Kanarische Spezialitäten.
Fleisch vom Holzkohlegrill.
Ctra. General Tajuya, 49
Mi-So 13.00-22.00 h
☎ 922 48 63 18

CAFÉ GIARDINO RESTAURANTE **2**
Das beste aus der italienischen Küche. Keine Pizzas. Dienstag und Mittwoch geschlossen.
Calle Tajuya, 2
ab 13.00-22.00 h
☎ 922 48 55 06

LA PERLA NEGRA RESTAURANTE **6 7**
Traditionelle Gerichte mit besten Frischprodukten aus der Region.
C/ Antonio Pino Pérez, 12
Mo-Fr 17.00-22.30 h
☎ 922 48 58 81, restaurante-la-perla-negra.com

PIZZERIA EVANGELINA **3 4**
Pizza aus dem Holzkohleofen, Lasagne, hausgemachte Desserts, Tapas. Auch zum Mitnehmen.
Jedey, Ctra. General.
Fr, Sa, Mo, Di 18-23 h. So 13.00-15.30, 19-23 h
☎ 922 49 41 05

SUMARIO RESTAURANTE **○**
Mal anders essen... Cognacsteak, Entenbrust, Vindaloo in Kokosmilch, Medallions in Honig...
Avda. Tanausú 38
Täglich 11.30-23.00 h
☎ 691 83 15 02

EL SOMBRERO RESTAURANTE **1**
Mediterrane Küche und ...
Ctra. Gral. Tamanca, 1
Di-Sa ab 17.00 h. Sonntag ab 13 h
☎ 0034 622 24 47 99 (WA)

TASCA BARBANERA RESTAURANTE **1**
Kanarische Küche, auch kleine Portionen.
Spezialität: Degustationsplatte.
Avda. Islas Canarias, s/n
Di-So 12.00-23.00 h
☎ 922 48 56 69, tascabarbanera.mozello.com

TASCA CATALINA **6 7**
Große Auswahl spanischer Tapas in herrlicher und ruhiger Lage mit Panoramablick.
Calle Miramar, unterhalb des Fußballstadions.
ab 18.00 h (Urlaub bis 20. Mai)
☎ 922 48 65 69

FUENCALIENTE

LA CASA DEL VOLCÁN RESTAURANTE & BODEGA **1**
Palmerische und spanische Gerichte. Fisch. Fleisch. Weinverkauf aus eigener Kellerei.
Local wine-shop & Information. English spoken.
Direkt am Volcán San Antonio - Los Canarios
Di-Do 13.00-21.30 h / Fr-Sa 13-23 h / So 13-16 h
☎ 922 44 44 27

GARAFÍA

AZUL RESTAURANTE **1 2 3 4 5**
Kreative Küche mit regionalem Produkten.
Tischreservierung empfohlen!
El Castillo 13 (3 km nördlich von Las Tricias)
Nur samstags und sonntags geöffnet.
☎ 922 40 06 60

TASCA EL CASTILLO RESTAURANTE **1 2 3 6**
Leckere große und kleine Gerichte aus frischen und gesunden Zutaten der Region.
El Castillo, zw. Las Tricias u. Santo Domingo.
ab 14.00 h.
☎ 922 40 00 36

BIOCAFÉ FINCA ALOE RESTAURANTE **○**
Alles vegan & vegetarisch. Regelmäßig Pizzatage auf Anfrage und Anmeldung. Eigene Backstube.
Las Tricias, GR 130, Variante Buracas.
12.00-17.00 h
☎ 665 32 13 27, 620 29 86 35

LOS CANCAJOS

EL LAGAR RESTAURANTE **○**
Frischer Fisch, Paella, Fleischspieße, Kaninchen u.a. in ruhigem Ambiente und mit schönem Blick.
Centro Cancajos, local 304
Mo-Fr 18-22.30 h. Sa-So 13.00-15.30, 18-22.30 h
☎ 922 43 46 24

CREPES & WAFFLES CANARIAS CREPERIA **○**
Crepes, Waffeln, Cocktails, Eis von Frida, Kaffee & Kuchen.
Centro Cancajos, local 23 (ggü. Tourismusbüro)
11.00-21.00 h
☎ 692 03 41 93

LOS LLANOS

ALTAMIRA RESTAURANTE TAPERIA **4**
Mediterrane Küche mit frischen Produkten aus La Palma. Mit gemütlichem Garten.
Ctra. Gral. Puerto Naos, 467
Küche: Fr-Di ab 18.00 h
☎ 922 46 38 80, 600 220 414

CANTINA DUE TORRI RISTORANTE PIZZERIA **2**
Cucina italiana, pizza in forno a legna.
Italienische Küche, Pizza aus dem Holzofen.
Calle Fernández Taño, 56
So-Do 13.00-16.00, 19.30-23.00 / Fr-Sa bis 23.30 h
☎ 922 40 26 48

FRIDA CAFÉ EISDIELE **1 7**
Eisspezialitäten, Kuchen und Torten aus eigener Herstellung, Kaffee und Tee.
Calle Calvo Sotelo, 24
Di-Fr 11.00-18.00 h, Sa 11.00-15.00 h
☎ 922 46 51 10

EL HIDALGO BAR RESTAURANTE **7**
Vegetarische Gerichte, Tapas, Fleisch und iberische Spezialitäten.
Calle La Salud, 21
Mo-Sa ab 12.30 h
☎ 922 46 31 24

LA LUNA **7**
Verschiedene Tapas in romantischem Ambiente in altem Stadthaus mit Patio, Events, Wifi.
Calle Fernández Taño, 26
Mo-Sa ab 19.00 h
☎ 922 40 19 13, www.LaLunaLaPalma.com

LAS NORIAS RESTAURANTE GRILL **2 3**
Mediterrane Küche. Fisch und Fleisch vom Holzkohlegrill. Große Terrasse.
Carretera Puerto Naos, 20
Do-Mo 13.00-22.00 h
☎ 922 46 49 83

PEPPER MEXICAN FOOD **2**
Traditionelle Spezialitäten zubereitet von einem authentischen mexikanischen Küchen-Chef.
C/ La Pasión, 5
13-16. Mo, Do, So 19-23.00 h; Fr, Sa 19.30-24.00 h
☎ 922 40 99 32, www.peppermexicanfood.com

SAN PETRONIO RESTAURANTE **7**
Original italienische Küche nach Art des Hauses.
Camino Pino Santiago, 40 (Abzweigung an der Cuesta zwischen Los Llanos und El Paso)
Mo-Sa 13-16 h, Di-Do 18.30-22.30 h; Fr-Sa 19-23 h
☎ 922 46 24 03

PUERTO NAOS

COCOMAR KIOSCO **3 4**
Tapas und frischer Fisch in urigem Pfahl-Kiosk direkt am Wasser.
La Bombilla, s/n
13.00-22.00 h
☎ 678 74 16 17

LAS PALMERAS BAR AREPERA **2**
Venezolanische Spezialitäten wie Arepas oder Cachapas, auch zum Mitnehmen.
Paseo Marítimo, 31
10.00-24.00 h
☎ 922 40 84 15

PUNTAGORDA

JARDÍN DE LOS NARANJOS RESTAURANTE **1**
Internationale und vegetarische Küche im Garten der Orangenbäume. Carretera Fayal, 33
Di 18-23 h / Mi-Fr 13-16 h, 18-23 h / Sa-So-Feiertage 13-23 h.
☎ 619 57 11 25

TAZACORTE

CARPE DIEM RESTAURANTE **1 2**
Rico y sano / Lecker & gesund.
regional - nacional - internacional
Calle Nueva, 16
Mi.-So. ab 18.00 h
☎ 922 48 02 35

EL SITIO RESTAURANTE CAFETERIA **○**
Eine exquisite, traditionelle als auch avantgardistische Küche im Hotel Hacienda de Abajo.
C/ Miguel de Unamuno, 11 (bei Bananenmuseum)
13.00-15.30, 19.00-22.30 h. Cafetería 7.30-23.30 h.
☎ 922 40 60 00, www.hotelhaciendadeabajo.com

FERRET'S & MARTEN'S GASTROBAR **2**
Schweizer Küche, Käsefondue, Tatarerhut. Blues & Jazz...
Plaza de España, 2
Mi.-Mo. 17.00-24.00 h
☎ 650 49 70 63

RE-BELLE RESTAURANTE **6 7**
Moderne Küche. Wechselnde Karte. Modern cuisine. Changing menus.
Plaza de España, 1
17.00-22.00 h
☎ 922 48 04 76, 680 69 81 74

GEHEIMtip



LA COSMOLÓGICA

Humboldt und Cervantes lassen grüßen

Ein bibliophiles Kleinod besonderer Art gibt es mitten in der Hauptstadt zu entdecken: die Bibliothek La Cosmológica. Gleich hinter der zentralen Plaza de España gelegen residiert hier eine vom König selbst abgesegnete Gesellschaft, die bereits 1881 im historischen Gebäude „Casa Panera“ ihrem Interesse an naturwissenschaftlichen Studien nachging und zu diesem Zweck die Bibliothek gründete. Den Namen entlehnte man seinerzeit dem Titel eines der Hauptwerke des deutschen Universalgelehrten Alexander von Humboldt (Der Kosmos), in dem er den Entwurf einer physischen Weltbeschreibung lieferte. Inspiriert von den Fortschritten des Positivismus und der Erforschung von Mensch und Natur, entwickelte sich die Bibliothek zu einer Bastion in der Wissenschaftsgeschichte von La Palma. Hier kamen Ärzte, Botaniker, Humanisten und Forscher zusammen und arbeiteten interdisziplinär an neuen Erkenntnissen und Entwicklungen. Zu entdecken sind neben einer Sammlung an naturwissenschaftlichen Werken auch Exponate aus dem archäologischen Erbe der Ureinwohner von La Palma sowie antike Münzen und die 1905 anlässlich des hundertjährigen Jubiläums der Veröffentlichung des „Don Quijote“ Bibliothek „Cervantes“. Wer also die Stufen zum Eingangsportalklimmt, taucht hier ein in ein jahrhundertaltes Ambiente, das vom Wissen großer Geister beseelt ist.



Ja, gratuliere!
Ich sehe gerade, es ist heute Ihre fünfundsiebenzigste Prostata-Untersuchung!
Schwester Manja hat da wohl etwas vorbereitet!?

Hypochonder-Jubiläum beim Urologen

Aus dem ultimativen Cartoon-Buch:

„Was geht'n im Alter so ab, Alter?“

Peter Butschkow

Lappan-Verlag
144 Seiten, 9,99 Euro



Genießen Sie es, **GAST** zu sein auf einer der schönsten Inseln Europas, in einer friedvollen, energiereichen Umgebung und mit einer freundlichen, toleranten Gesellschaft – der kanarischen!



WWW.LA-PALMA24.com



VOLLGEFEDERTES E-MOUNTAINBIKE
SPECIALIZED KENEVO
NEU UND BIS ZUM 31.5. IM ANGEBOT!

AUTO- / MOTORRAD- / E-BIKE-VERMIETUNG



LA-PALMA24.net

FERIENUNTERKÜNFTE

📍 Ctra. Gral. Pto. Naos 449 - Los Llanos de Aridane/ Todoque
☎ Tel. +34 922 46 18 19
✉ auto@la-palma24.net



HausVerwaltungsService

✓ Hausmeisterservice ✓ Gartenpflege ✓ Gästebetreuung & Verwaltung

Aridanetal / Mazo / Puntagorda

movil + 34 669 .68 27 87

info@hvs-lapalma.com

www.hvs-lapalma.com

Service La Palma

ALEXANDER KURT SAUTER

☎ **922 49 42 43**
D **676 31 73 93**
E **639 49 48 48**
☎ **922 49 42 42**
contacto@service-lapalma.es
www.service-lapalma.es

über
20
Jahre

remmers

Wir machen
Ihr Haus winterfest!



1 Dach- & Terrassenabdichtung!

mit remmers Multi-Baudicht 2K - unschlagbar flexibel

2 Fliesenüberarbeitung!

mit umweltgerechter, elastischer und vor allem **RUTSCHHEMMENDER BESCHICHTUNG** in verschiedenen Farben und Mustern.

3 Mauerschäden und Tankabdichtung!

Mauerschäden durch **aufsteigende Feuchtigkeit** sowie Tankabdichtung von innen oder außen mit remmers-Kiesol und Multi-Baudicht 2K



+ für Ihre Behaglichkeit Korkböden

von cortex für baugesundes, gemütliches Wohnen

»Unser Büro ist
vom 6. bis 31. Mai
geschlossen.«



Die **ERSTE AUSGABE** des **CORREO DEL VALLE** erscheint am **13.6.**

ANZEIGENSCHLUSS Donnerstag **6.6.**

Mo-Fr: 9-14 h

☎ 922 40 15 15

📍 lapalmakurier.com

✉ mail@lapalmakurier.com